

Zmluva o dodaní SAP Software a poskytovaní služieb

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení (ďalej len „Obchodný zákonník“), príslušných ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení a v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení (ďalej len „Autorský zákon“) (ďalej len „zmluva“)

Číslo zmluvy: 2022/207

Kupujúci: Slovenská republika zastúpená Ministerstvom financií SR
Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava
Zastúpený: Veronika Gmitterko, MBA, generálna tajomníčka služobného úradu
IČO: 00151742
IČ DPH: nie je platiteľom DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK59 8180 0000 0070 0000 1400
(ďalej len „zákazník“)

a

Poskytovateľ: SAP Slovensko s.r.o.
Sídlo: Mlynské nivy 16, 821 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto
Štatutárny orgán: Mgr. Andrej Quittner Cibulka, PhD. Konateľ,
Zastúpená: Mgr. Andrej Quittner Cibulka, PhD. Konateľ, Ing. Martin Ferenc, generálny riaditeľ
Právna forma: s.r.o.
Označenie registra: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I Oddiel: Sro Vložka č.: 16427/B
IČO: 35 737 328
IČ DPH: 2020211193
DIČ: SK2020211193
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK91 1100 0000 0026 2200 6836
(ďalej len „poskytovateľ“)
(spolu ďalej len ako „zmluvné strany“ alebo v jednotnom čísle „zmluvná strana“)

Preambula

1. Ministerstvo financií SR zriadilo dynamický nákupný systém (DNS) na obstaranie licencií a súvisiacich služieb štandardnej podpory. Predmetom jednotlivých výziev na predkladanie ponúk zadávaných v zriadenom DNS je nákup licencií a/alebo súvisiacich služieb štandardnej podpory, ktoré (i) zabezpečujú databázu/databázovú službu, (ii) sú zamerané na optimalizáciu a návrh procesov, správu a tvorbu používateľskej dokumentácie a zjednodušenie školiacich procesov, (iii) umožňujú rozširovať kapacitu databázy, aplikačného priestoru, prístup k analytickým nástrojom alebo službám vo forme licencií alebo predplatného, (iv) sú nástrojom na správu prostredí, ich riadenie a aktualizáciu umožňujúcim aj správu projektovej dokumentácie, (v) slúžia na spracovanie miezd a personálnej agendy.
2. Zmluvné strany uzatvárajú zmluvu v súlade s výsledkom verejného obstarávania s využitím DNS podľa ustanovení § 58 a nasl. zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení s názvom DNS „Obstaranie licencií a súvisiacich služieb štandardnej podpory“, zákazka „Nákup licencií SAP a súvisiacich služieb – výzva č. 4“ Ministerstvo financií SR ako verejný obstarávateľ oznámil zámer zriadiť DNS zverejnením oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku EÚ č. 2021/S 209-546584 z 27. 10. 2021 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 245/2021 z 28. 10. 2021 pod značkou 50495-MUT.

I. Článok

Predmet a účel Zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa riadne a včas dodať zákazníkovi štandardný SAP softvér v rozsahu špecifikovanom v Prílohe č. 1 zmluvy (ďalej aj ako „Štandardný software“ alebo „on-premise licencie“) a tomu zodpovedajúci záväzok zákazníka zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu vo výške a podľa podmienok stanovených v tejto zmluve a v Prílohe č. 1 zmluvy. Zákazník je oprávnený za dodržania Všeobecných obchodných podmienok (ďalej len „VOP“) vlastníka autorských práv softvéru a v rozsahu týchto VOP umožniť prístup k software subjektom verejnej správy zapojeným do centrálného ekonomického systému (ďalej len „CES“).
- 1.2. Predmetom tejto zmluvy je aj poskytovanie Cloudových služieb za podmienok stanovených v tejto zmluve v Prílohe č. 1 a v Podmienkach poskytovania Cloudových služieb (ďalej spoločne ako „Cloudové služby“).
- 1.3. Účelom tejto zmluvy je zabezpečenie on-premise licencií k Štandardnému software a poskytovanie Cloudových služieb spojených s užívaním SAP softvéru pre CES.
- 1.4. Príloha č. 1 tejto zmluvy určuje (i) Štandardný software a (ii) Cloudové služby, ako aj ich rozsah a cenu.

II. Článok

Cena a platobné podmienky

- 2.1. Cena za predmet tejto zmluvy v rozsahu podľa čl. I bod 1.1., 1.2. zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a je špecifikovaná v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.2. Celková cena za predmet zmluvy v rozsahu podľa čl. I. bod 1.1. a 1.2. je 4 477 932,00 bez DPH (slovom: štyr milióny štyristosedemdesiatšesťtisícdeväťstotridsaťdva EUR), t. j. 5 373 518,40 EUR s DPH (slovom: päť miliónov tristošesťdesiatšesťtisíc päťstoosemnaásť 40/100 EUR s DPH) a predstavuje maximálny finančný limit tejto zmluvy. V tejto cene je zahrnutá (i) cena za dodané on-premise licencie k Štandardnému software a udelené majetkové práva k nim a (ii) cena za Cloudové služby. Cenová kalkulácia je uvedená v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
- 2.3. Faktúra za predmet časti tejto zmluvy k Štandardnému software v rozsahu podľa čl. II. bod 2.2. (i) zmluvy bude vystavená do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Fakturácia za predmet časti tejto zmluvy v rozsahu podľa čl. II. bod 2.2. (ii) zmluvy vo veci Cloudových služieb v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy sa uskutoční ročne vopred, vždy na začiatku (ročného) obdobia počítaného od začatia poskytovania Cloudovej služby. Dátumom dodania v prípade podľa predchádzajúcej vety je dátum vystavenia faktúry. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä však zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení a v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Bankové spojenie poskytovateľa uvedené na faktúre musí byť zhodné s bankovým spojením uvedeným v záhlaví zmluvy. Faktúra je splatná do 30 kalendárnych dní od dátumu jej doručenia do sídla zákazníka. Faktúry sú zákazníkovi doručované výlučne:
 - a) elektronicky e-mailom vo formáte PDF na adresu elektronickej pošty: podatelna@mfsr.sk. Jeden e-mail môže obsahovať maximálne 1 PDF faktúru, maximálna veľkosť e-mailu je 10 MB. Faktúra vo formáte PDF musí byť pripojená ako príloha k e-mailu. Prílohy k faktúre (dodací list, súpis prác, akceptačný protokol atď.) sa nesmú odosielať ako samostatný súbor, ale musia byť súčasťou faktúry (t. j. prílohou musí byť len jediný PDF súbor, ktorý bude obsahovať všetky strany faktúry, vrátane všetkých jej príloh). Žiadne ďalšie prílohy (JPG, GIF atď.) nesmú byť súčasťou e-mailu, z dôvodu dodržiavania pravidiel kybernetickej bezpečnosti.alebo
 - b) hodnoverne elektronicky prostredníctvom elektronickej schránky ministerstva zriadenej na portáli

Slovensko.sk. Adresa elektronickej schránky - UPVS ID: ico://sk/00151742. Jedna správa môže obsahovať maximálne jednu faktúru. Prílohy k faktúre (dodací list, súpis prác, akceptačný protokol atď.) sa nesmú odosielať ako samostatný súbor, musia byť súčasťou faktúry (t. j. prílohou musí byť len jediný PDF súbor, ktorý bude obsahovať všetky strany faktúry, vrátane všetkých jej príloh). Správa môže byť len vo formáte PDF, TXT, PNG, XML. Maximálna veľkosť všetkých objektov vložených do správy nemôže presiahnuť 33 MB.

Neúplne alebo nesprávne vystavenú faktúru je Zákazník oprávnený v lehote splatnosti stornovať a doručiť Poskytovateľovi oznámenie o storne faktúry spolu so žiadosťou o opravu, resp. doplnenie faktúry. Nová, doplnená elektronická faktúra bude doručená spôsobom uvedeným v písm. a) alebo b) tohto bodu 2.3. a plynie u nej nová 30-dňová lehota splatnosti.

- 2.4. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak si nesplnil svoju oznamovaciu povinnosť podľa § 6 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty a neoznámil Finančnému riaditeľstvu SR svoj bankový účet uvedený v identifikačných údajoch poskytovateľa, zákazník nie je povinný poskytovateľovi uhradiť faktúru, a to až do dňa splnenia oznamovacej povinnosti. Do doby splnenia oznamovacej povinnosti nie je zákazník v omeškaní s úhradou faktúry. Poskytovateľ je povinný oznámiť zákazníkovi akúkoľvek zmenu, doplnenie alebo zrušenie týkajúce sa bankového účtu, uvedeného v identifikačných údajoch poskytovateľa.
- 2.5. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry za dodanie Štandardného software bude dodací list podľa bodu 3.2. tejto zmluvy. Faktúra sa považuje za riadne uhradenú dňom pripísania fakturovanej sumy na účet poskytovateľa.
- 2.6. V prípade omeškania zákazníka s úhradou faktúry poskytovateľa, je poskytovateľ oprávnený požadovať od zákazníka úroky z omeškania v sadzbe podľa nariadenia vlády SR č. 21/2013 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka. Poskytovateľ má nárok na náhradu škody spôsobenej omeškaním so splnením peňažného záväzku zákazníka, len ak táto škoda nie je krytá úrokmi z omeškania.
- 2.7. Zmluvné strany sa dohodli, že v súvislosti s plnením zmluvy v rozsahu podľa čl. I. bod 1.1. a 1.2. tejto zmluvy poskytovateľ nie je oprávnený jednostranne započítať akúkoľvek svoju pohľadávku voči pohľadávkam zákazníka.

III. Článok

Termín a miesto dodania, nadobudnutie majetkových práv k software

- 3.1. Právo zákazníka stiahnuť Štandardný software podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy vzniká dňom dodania Štandardného software (on-premise licencie). Poskytovateľ sa zaväzuje dodať zákazníkovi Štandardný software podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy do 10 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Miestom dodania Štandardného software podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy sú priestory objednávateľa v Bratislave.
- 3.2. Oprávnenou osobou na komunikáciu s poskytovateľom a prevzatie Štandardného software podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy a aktivačného kľúča, resp. na podpis preberacieho protokolu je za zákazníka Ing. Mgr. Vladimír Bednár. Poskytovateľ sa zaväzuje dodať zákazníkovi Štandardný software a aktivačný kľúč a odovzdať licencie k Štandardnému software na základe dodacieho listu. Podpísaný dodací list oprávnenými zástupcami zmluvných strán bude tvoriť podklad k fakturácii.
- 3.3. On-premise licencie k Štandardnému software v rozsahu podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy poskytuje poskytovateľ zákazníkovi na dobu trvania majetkových práv autora v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona. Zákazník je oprávnený užívať predmetný software pre účely určené v tejto zmluve a/alebo VOP, za podmienok uvedených v tejto zmluve a v jej prílohách, a to predovšetkým vo VOP. Zákazník nadobúda právo používať Štandardný software dňom dodania software podľa predchádzajúceho bodu 3.2. tohto článku zmluvy.

- 3.4. Štandardný software podľa Prílohy č. 1 zmluvy sa dodáva bez Služieb podpory. Štandardný software podľa Prílohy č. 1 zmluvy môže byť užívaný a podporovaný v jednom celistvom softvérovom prostredí zákazníka, v ktorom je licencovaný software, pre ktorý boli Zákazníkovi naposledy dodávané Služby podpory SAP typu PSLE. V tomto prostredí môžu byť využité on-premise licencie k štandardnému software, ktoré boli zakúpené do tohto softvérového prostredia.
- 3.5. V prípade omeškania s dodaním Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy v termíne určenom v Prílohe č. 1 zmluvy, je zákazník oprávnený uplatniť si voči poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny on-premise licencií k Štandardnému software za každý deň omeškania s riadnym dodaním software. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok zákazníka na náhradu škody prevyšujúcej výšku zmluvnej pokuty.
- 3.6. Dohodnuté zmluvné pokuty uhradí povinná strana oprávnenej strane do 30 kalendárnych dní odo dňa ich uplatnenia.
- 3.7. Podmienky poskytovania Cloudových služieb sú uvedené v Prílohe č. 3 tejto zmluvy, ktorá obsahuje Podmienky poskytovania Cloudových služieb. Poskytovanie Cloudových služieb sa riadi touto zmluvou a Prílohou č. 3 zmluvy.

IV. Článok

Trvanie zmluvy a jej predčasné ukončenie, náhrada škody a ďalšie podmienky poskytovania

- 4.1. Táto zmluva, vrátane jej príloh, nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 4.2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2025. V časti Príloha č. 1 je podrobne špecifikovaná doba poskytovania za jednotlivé položky. Majetkové práva k Štandardnému software (on-premise licencie) podľa Prílohy č. 1. ostávajú zákazníkovi zachované v zmysle udelenej licencie podľa bodu 3.3. tejto zmluvy.
- 4.3. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné pred uplynutím dohodnutej doby, na ktorú je uzatvorená, ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 4.4. Zmluvné strany môžu od zmluvy v časti dodania Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy odstúpiť v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka a zákazník aj podľa § 19 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v platnom znení. Odstúpenie musí byť druhej strane oznámené písomne, inak je neplatné a musí v ňom byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od tejto časti zmluvy odstupuje. Odstúpenie od tejto časti zmluvy je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane.
- 4.5. Podstatným porušením zmluvy v časti dodania Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy sa rozumie najmä:
 - a) ak zákazník i napriek písomnému upozorneniu zo strany poskytovateľa a stanoveniu dodatočného primeraného termínu na plnenie je v omeškaní s úhradou ceny licencie alebo jej časti podľa tejto zmluvy dlhšie než tridsať (30) dní, alebo
 - b) porušenie autorského práva vo vzťahu k predmetu tejto časti zmluvy alebo porušenie práv k databázam alebo cudzím počítačovým programom, alebo
 - c) porušenie povinností zákazníka podľa tejto časti zmluvy týkajúcich sa užívania Štandardného software (porušenie licenčných podmienok k softvéru).
- 4.6. V prípade odstúpenia od zmluvy podľa bodu 4.5 písm. b) a/alebo c) tohto článku zmluvy zo strany poskytovateľa nie je poskytovateľ zákazníkovi povinný vrátiť uhradenú cenu za riadne poskytnutý Štandardný software podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

- 4.7. Zákazník je oprávnený od tejto zmluvy v časti dodania Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy zo strany poskytovateľa, ktorým je prípad, ak práva tretích osôb napriek opatreniam, ktoré uskutočnil poskytovateľ a napriek súčinnosti zákazníka riadne poskytnutej k týmto opatreniam znemožňujú užívanie Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy, alebo prípad, že vady Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy spôsobené poskytovateľom, opakovane znemožňujú zákazníkovi užívanie tohto software.
- 4.8. Podmienky ukončenia tejto zmluvy v časti poskytovania Cloudových služieb sa riadia Podmienkami poskytovania cloudových služieb.
- 4.9. Ukončenie zmluvy v časti poskytovania Cloudových služieb nemá vplyv na trvanie zmluvy v časti dodania Štandardného software a naopak ukončenie zmluvy v časti dodania Štandardného software nemá vplyv na trvanie zmluvy v časti poskytovania Cloudových služieb.
- 4.10. Pokiaľ bude táto zmluva predčasne ukončená dohodou zmluvných strán, tvorí stanovenie spôsobu vysporiadania vzťahov vzniknutých na základe tejto zmluvy podstatnú náležitosť dohody o ukončení účinnosti tejto zmluvy.
- 4.11. Zodpovednosť za vady sa v časti dodania Štandardného software riadi VOP a subsidiárne Obchodným zákonníkom. Ustanovenia Obchodného zákonníka majú prednosť pred ustanoveniami VOP, ktoré neprimeraným spôsobom obmedzujú rozsah náhrady škody, spôsobenej úmyselným porušením povinnosti poskytovateľa, alebo spôsobenej hrubou nedbanlivosťou poskytovateľa alebo chýbajúcou garantovanou kvalitou z jeho strany.
- 4.12. Podmienky tejto zmluvy v časti dodania Štandardného software, ktoré vzhľadom na svoju povahu presahujú dobu jej platnosti, zostávajú v platnosti v celom rozsahu a sú účinné až do okamihu ich splnenia a platia aj pre prípadných nástupcov a postupníkov zmluvných strán.
- 4.13. Vo všetkých ostatných aspektoch sa časť zmluvy týkajúca sa dodania Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy riadi VOP vzťahujúcimi sa na licenciu na Štandardný software a tiež Podmienkami používania. Tieto dokumenty tvoria prílohy tejto zmluvy a v plnom rozsahu sa vzťahujú aj na užívanie Štandardného software špecifikovanom v Prílohe č. 1. Vlastník autorských práv k software ich zverejňuje na internete na stiahnutie. V prípade rozporu alebo nesúladu medzi ustanoveniami jednotlivých súčastí tejto zmluvy bude vo vzťahu k Štandardnému software platiť nasledujúce poradie: (i) táto zmluva, (ii) VOP, (iii) Rozpis práv na používanie softvéru (príslušný link: <https://www.sap.com/docs/download/agreements/product-use-and-support-terms/sur/sap-software-use-rights-englishslovak-v11-2021.pdf>).
- 4.14. Žiadna zo zmluvných strán nebude zodpovedná za nedodržanie záväzkov tejto zmluvy v časti dodania Štandardného software podľa Prílohy č. 1 zmluvy, pokiaľ toto nedodržanie vznikne v dôsledku vonkajších udalostí, ktoré nemohli byť ovplyvnené zmluvnými stranami alebo nimi predvídané. Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú skutočnosti od zmluvných strán nezávislé a zmluvnými stranami objektívne neovplyvniteľné, napr.: vojna, mobilizácia, povstanie, generálny štrajk, živelné pohromy, zlá epidemiologická situácia alebo núdzový stav vyhlásený vládou SR a pod. Lehoty uvedené v tejto zmluve alebo zákone sa na čas trvania skutočnosti označenej ako vyššia moc dočasne pozastavujú, s presným označením ich začiatku a charakteru. Po skončení trvania skutočnosti označenej ako vyššia moc plynú pozastavené lehoty plynule ďalej s tým, že nadväzujú na časť lehôt už uplynulých pred ich pozastavením v dôsledku vyššej moci.
- 4.15. Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy výslovne vyhlasuje, že v spoločnosti Poskytovateľa nefiguruje ruská účasť, ktorá prekračuje limity stanovené v článku 5k nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine v znení nariadenia Rady (EÚ) č. 2022/576 z 8. apríla 2022. Zhotoviteľ podpisom tejto Zmluvy predovšetkým vyhlasuje, že:

- a) nie je ruským štátnym príslušníkom, ani fyzickou alebo právnickou osobou, subjektom alebo orgánom so sídlom v Rusku;
 - b) nie je právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktorého z viac ako 50% priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený pod písmenom a) vyššie;
 - c) nie je fyzickou alebo právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktorý koná v mene alebo na príkaz subjektu uvedeného pod písmenami a), b) vyššie;
 - d) subdodávatelia, dodávatelia alebo subjekty, na ktorých sa Poskytovateľ spolieha a na ktorých pripadá plnenie viac ako 10% hodnoty zákazky (zmluvy) nie sú subjektami uvedenými pod písmenami a), b), c) vyššie.
- 4.16. Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy výslovne vyhlasuje, že nepatrí k osobám uvedeným v prílohe č. 1 nariadenia Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny v znení doplnenom v zmysle vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 2022/581 z 8. apríla 2022 (ďalej len „Osoby na sankčných zoznamoch“). Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy zároveň vyhlasuje, že nie je osobou, subjektom alebo orgánom akýmkoľvek spôsobom spojeným, vlastným alebo kontrolovaným Osobou na sankčnom zozname podľa citovaného vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ).
- 4.17. Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy výslovne vyhlasuje, že plnením podľa tejto zmluvy nedôjde k rozporu so zákonom č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií v znení neskorších predpisov, a teda najmä nedôjde k porušeniu akejkoľvek medzinárodnej sankcie upravenej v akomkoľvek predpise o medzinárodnej sankcii podľa § 2 písm. b) zákona č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií v znení neskorších predpisov.
- 4.18. Za účelom vylúčenia pochybností Poskytovateľ berie na vedomie a vyhlasuje, že v prípade, ak sa budú na strane Poskytovateľa ako Zmluvnej strany podieľať viaceré subjekty, vyhlásenia podľa bodu 4.15 až 4.17 tejto zmluvy sa v plnom rozsahu vzťahujú na všetky subjekty na strane Poskytovateľa.
- 4.19. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pravdivosť vyhlásení uvedených v bode 4.15 až 4.17 tejto zmluvy po celú dobu platnosti a účinnosti zmluvy. V prípade, ak sa kedykoľvek v priebehu trvania zmluvy preukáže nepravdivosť ktoréhokoľvek vyhlásenia Poskytovateľa podľa bodu 4.15 a/alebo 4.16 a/alebo 4.17 tejto zmluvy, uvedená skutočnosť predstavuje podstatné porušenie tejto zmluvy zo strany Poskytovateľa, zakladajúce oprávnenie Zákazníka odstúpiť od tejto zmluvy s účinnosťou ku dňu doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy Poskytovateľovi a to bez akéhokoľvek nároku Poskytovateľa na náhradu škody.
- 4.20. Poskytovateľ berie na vedomie, že v prípade, ak sa preukáže nepravdivosť ktoréhokoľvek vyhlásenia Poskytovateľa podľa bodu 4.16 tejto zmluvy, bude Zákazník postupovať v súlade s nariadením Rady (EÚ) a vykonávacím nariadením Rady (EÚ) uvedeným v bode 4.16 tejto zmluvy a na základe dohody Zmluvných strán Zákazníkovi zároveň vzniká nárok na úhradu zmluvnej pokuty voči Poskytovateľovi vo výške plnení poskytnutých Poskytovateľovi Zákazníkom podľa ustanovení tejto zmluvy za obdobie, počas ktorého bola preukázaná nepravdivosť vyhlásenia podľa bodu 4.16 tejto zmluvy.

V. Článok

Povinnosti v súvislosti s registrom partnerov verejného sektora, subdodávatelia

- 5.1. Poskytovateľ vyhlasuje, že je ku dňu podpisania tejto zmluvy zapísaný v registri partnerov verejného sektora v zmysle zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora (ďalej len „zákon o RPVS“) a tiež každý jemu známy subdodávateľ v ktoromkoľvek rade, ktorý je partnerom verejného sektora je zapísaný v registri partnerov verejného sektora. Ďalej poskytovateľ vyhlasuje, že ku dňu podpisania tejto zmluvy má ako partner verejného sektora alebo má osoba, ktorá plní povinnosti oprávnenej osoby pre poskytovateľa v

zmysle zákona o RPVS (ďalej len „oprávnená osoba“), splnené všetky povinnosti, ktoré pre poskytovateľa ako partnera verejného sektora alebo pre oprávnenú osobu vyplývajú zo zákona o RPVS a konečným užívateľom výhod nie je osoba (verejný funkcionár) vymedzená v § 11 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa vyhlásenia podľa tohto bodu ukážu ako nepravdivé, zákazník nie je v omeškaní s plnením podľa tejto zmluvy až do splnenia povinnosti poskytovateľa, resp. oprávnenej osoby.

- 5.2. Ak sa po uzavretí zmluvy stala konečným užívateľom výhod Poskytovateľa, jeho subdodávateľa alebo jeho subdodávateľa podľa zákona o RPVS osoba podľa § 11 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní (verejný funkcionár), Zákazník môže po uplynutí 30 dní odo dňa, keď táto skutočnosť nastala, ak táto skutočnosť stále trvá, odstúpiť od Zmluvy.
- 5.3. Poskytovateľ zodpovedá za správnosť a úplnosť údajov zapísaných v registri partnerov verejného sektora, identifikáciu konečného užívateľa výhod a overovanie identifikácie konečného užívateľa výhod v zmysle § 11 zákona o registri partnerov verejného sektora. Kým poskytovateľ nevykoná overenie identifikácie konečného užívateľa výhod, zákazník nie je povinný plniť zo zmluvy a nedostane sa pri tom do omeškania. Zákazník má právo odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodov, uvedených v § 15 ods. 1 zákona o registri partnerov verejného sektora. Zákazník nie v omeškaní a nie je povinný plniť čo mu ukladá zmluva, ak nastanú dôvody podľa § 15 ods. 2 zákona o registri partnerov verejného sektora.
- 5.4. Zákazník má právo uplatniť si u poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur za každý deň existencie dôvodu vzniku práva na odstúpenie od zmluvy v zmysle § 15 ods. 1 zákona o registri partnerov verejného sektora.
- 5.5. Poskytovateľ je povinný zákazníkovi oznámiť výmaz poskytovateľa z registra partnerov verejného sektora najneskôr do 5 dní odo dňa vykonania zmeny alebo výmazu v registri partnerov verejného sektora.
- 5.6. Po dobu omeškania poskytovateľa ako partnera verejného sektora alebo oprávnenej osoby s plnením niektorej povinnosti podľa zákona o RPVS, zákazník nie je v omeškaní s plnením podľa tejto zmluvy až do splnenia povinnosti poskytovateľa, resp. oprávnenej osoby.
- 5.7. V prípade, že má poskytovateľ v čase uzavretia tejto zmluvy uzavretú subdodávateľskú zmluvu/zmluvy so subdodávateľom/subdodávateľmi, ktorí sa budú podieľať na poskytovaní predmetu zmluvy, je povinný pri podpise zmluvy písomne uviesť v Prílohe č. xxx (zoznam subdodávateľov) údaje o subdodávateľovi/subdodávateľoch v rozsahu: (i) meno a priezvisko alebo obchodné meno, resp. názov, (ii) adresa pobytu alebo sídlo, (iii) IČO alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené IČO, (iv) podiel plnenia zo zmluvy v % vyjadrení a predmet subdodávok, (v) údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia. Využitím subdodávateľa nie je dotknutá zodpovednosť poskytovateľa za plnenie zmluvy v súlade s § 41 ods. 8 zákona o verejnom obstarávaní a poskytovateľ je povinný poskytovať zákazníkovi plnenia sám, na svoju zodpovednosť, v dohodnutom čase a v dohodnutej kvalite.
- 5.8. Poskytovateľ je oprávnený zmeniť a/alebo doplniť subdodávateľa počas trvania zmluvy. Zákazník je oprávnený požiadať Poskytovateľa o nahradenie subdodávateľa, ak má zmenený/nový subdodávateľ alebo zmenená/nová iná osoba sídlo v treťom štáte, s ktorým nemá Slovenská republika alebo Európska únia uzavretú medzinárodnú zmluvu zaručujúcu rovnaký a účinný prístup k verejnému obstarávaniu v tomto treťom štáte pre hospodárske subjekty so sídlom v Slovenskej republike podľa § 41 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní. Poskytovateľovi sa zakazuje použiť na plnenie zmluvy subdodávateľa, ktorého konečným užívateľom výhod je verejný funkcionár vymedzený v § 11 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní. Poskytovateľ je povinný v dostatočnom časovom predstihu, najneskôr však 5 pracovných dní pred dňom, v ktorom subdodávateľ začne plniť predmet zmluvy, písomne oznámiť zákazníkovi akúkoľvek zmenu/doplnenie subdodávateľa a údaje o novom subdodávateľovi v rozsahu podľa predchádzajúceho odseku 5.7 tohto článku. Ak poskytovateľ porušil alebo riadne a úplne nevykonal povinnosť uvedenú v druhej vete tohto bodu, zaplatí zákazníkovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur za každé jednotlivé porušenie. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok zákazníka na náhradu škody. Porušenie

povinnosti poskytovateľa podľa druhej a tretej vety tohto bodu sa považuje za podstatné porušenie zmluvy a oprávňuje zákazníka na odstúpenie od zmluvy.

- 5.9. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie uhradí povinná strana oprávnenej strane do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

VI. Článok **Protikorupčná doložka**

- 6.1. Pri plnení tejto zmluvy sa poskytovateľ zaväzuje zaviesť a vykonávať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia vedúce k zabráneniu protispoločenskej činnosti, definovanej v zákone č. 54/2019 Z. z. o ochrane oznamovateľov protispoločenskej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vrátane korupčného správania a korupcie.
- 6.2. Poskytovateľ vyhlasuje, že podľa jeho vedomostí žiaden z jeho predstaviteľov, zástupcov, zamestnancov, alebo iných osôb konajúcich v jeho mene pri poskytovaní plnenia predmetu zmluvy neponúka, ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek oceneľné hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary, alebo pohostenia zamestnancovi zákazníka, za účelom ovplyvňovať konanie takejto osoby v jej funkcii, s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti akoukoľvek osobou, za účelom získania alebo udržania výhody pri podnikateľskej činnosti.
- 6.3. Pokiaľ všeobecne záväzné právne predpisy neustanovujú inak, Poskytovateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť primeranou formou zástupcovi zákazníka dôvodné a závažné podozrenie na porušenie akéhokoľvek ustanovenia tohto článku zmluvy a byť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi súčinný pri dôkladnom vyšetrení takéhoto podozrenia.
- 6.4. V prípade porušenia ktoréhokoľvek z vyššie uvedených ustanovení tohto článku zmluvy poskytovateľom je zákazník oprávnený, aj bez predchádzajúceho upozornenia, odstúpiť od zmluvy, a to s okamžitou platnosťou bez toho, aby poskytovateľovi vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie zákazníka od zmluvy s poukazom na ochranu finančných záujmov Slovenskej republiky. Zákazník je však povinný, pokiaľ je to možné, vyžiadať si od poskytovateľa písomné stanovisko k dôvodu odstúpenia, a to ešte pred odstúpením podľa tohto bodu.
- 6.5. Poskytovateľ sa zaväzuje, že ak bude preukázané protispoločenské konanie a/alebo porušenie protikorupčného správania, odškodní poskytovateľ v maximálne možnom rozsahu podľa platných právnych predpisov za akúkoľvek stratu, ujmu, poškodenie alebo nahradí náklady vzniknuté v priamej príčinnej súvislosti s porušením tohto článku zmluvy.

VII. Článok **Záverečné ustanovenia**

- 7.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka a príslušnými právnymi predpismi SR. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR.
- 7.2. Zákazník preberá zodpovednosť za porušenie ustanovení tejto zmluvy a jej príloh ním ďalšími osobami, ktorým umožní prístup k Štandardnému software a ku Cloudovým službám a zodpovedá za tieto porušenia, ako by porušil túto zmluvu sám a zaväzuje sa uspokojiť akékoľvek takto vzniknuté nároky poskytovateľovi.
- 7.3. Poskytovateľ berie na vedomie, že v prípade dodania Štandardného software spolufinancovaného z operačného programu integrovaná infraštruktúra je povinný v súvislosti s plnením tejto zmluvy strieť

výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodávaným Štandardného software a súvisiacimi službami oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/audit/ overovania a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť, a to kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy, ako aj do termínov stanovených pre zákazníka v zmluvnom vzťahu s riadiacim orgánom operačného programu integrovaná infraštruktúra, v rámci ktorých si zákazník nárokuje prefinancovanie výdavkov uhradených poskytovateľom, ktoré vznikli s plnením tejto zmluvy.

- 7.4. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste v súvislosti s predmetom tejto zmluvy sú najmä:
- a) zástupcovia riadiaceho orgánu operačného programu integrovaná infraštruktúra a ním poverené osoby;
 - b) útvar vnútorného auditu riadiaceho orgánu operačného programu integrovaná infraštruktúra a ním poverené osoby;
 - c) zástupcovia Najvyššieho kontrolného úradu SR a certifikačného orgánu a nimi poverené osoby;
 - d) zástupcovia orgánu auditu, jeho spolupracujúce orgány (najmä Úrad vládneho auditu) a osoby poverené na výkon kontroly/audit;
 - e) splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov;
 - f) orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ;
 - g) osoby prizvané alebo poverené orgánmi uvedenými v písm. a) až f) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
- 7.5. Poskytovateľ sa zaväzuje uchovávať všetku dokumentáciu v origináli po dobu desiatich (10) rokov od schválenia Následnej monitorovacej správy alebo aj po tejto lehote, ak nedošlo k vysporiadaniu finančných vzťahov medzi poskytovateľom nenávratného finančného príspevku a prijímateľom nenávratného finančného príspevku, z dôvodu výkonu kontroly/audit/aj po uplynutí desaťročnej lehoty na archiváciu.
- 7.6. Táto zmluva je spísaná v štyroch (4) vyhotoveniach, z ktorých zákazník obdrží dve (2) vyhotovenia a poskytovateľ obdrží dve (2) vyhotovenia.
- 7.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva je prejavom ich pravej a slobodnej vôle a na dôkaz dohody o všetkých článkoch tejto zmluvy pripojujú svoje podpisy.
- 7.8. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto zmluvy je možné iba formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami, pričom akákoľvek zmena zmluvy musí byť v súlade s platným zákonom o verejnom obstarávaní.
- 7.9. Formálna zmena spočívajúca v údajoch týkajúcich sa zmluvných strán (obchodné meno/názov, sídlo, štatutárny orgán, zmena v kontaktných údajoch, zmena čísla účtu určeného na úhradu plnenia) alebo zmena v subjekte poskytovateľa, ku ktorej dôjde na základe všeobecne záväzného právneho predpisu, nie je zmenou, ktorá pre svoju platnosť vyžaduje zmenu zmluvy. To znamená, že takúto zmenu oznámi bezodkladne jedna zmluvná strana druhej zmluvnej strane písomne a premietne sa do zmluvy pri najbližšom písomnom dodatku. Súčasťou oznámenia sú doklady, z ktorých zmena vyplýva, najmä výpis z obchodného registra alebo iného registra, odkaz na príslušný právny predpis a podobne.
- 7.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ňou a na znak svojej slobodnej a vážnej vôle ju podpísali.
- 7.11. Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich kontaktných osobách pre účely preberania predmetu zmluvy, komunikácie a rokovania vo vzájomnom styku zmluvných strán vo veciach týkajúcich sa plnenia podľa zmluvy:
- a) Za stranu zákazníka
 - i. Meno a priezvisko: Ing. Mgr. Vladimír Bednár
 - ii. Telefón: +421 2 5958 3214
 - iii. Mail: vladimir.bednar@mfsr.sk

- b) Za stranu poskytovateľa
- i. Meno a priezvisko: Jozef Šuran
 - ii. Telefón: +421 903 530 159
 - iii. Mail: jozef.suran@sap.com

Zmena kontaktnej osoby musí byť zaslaná druhej zmluvnej strane písomne/e-mailom najneskôr 7 dní pred vykonaním zmeny.

- 7.12. Spory a/alebo nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami, ktoré vzniknú na základe tejto zmluvy alebo v akejkolvek súvislosti s touto zmluvou sa budú riešiť v prvom rade mimosúdnu cestou, a to vzájomnými rokovaniami zmluvných strán vedenými v dobrej viere. Ak sa tieto spory a/alebo nezrovnalosti nepodarí vyriešiť ani po takýchto vzájomných rokovaniach zmluvných strán, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená predložiť tieto spory a/alebo nezrovnalosti, ktoré vzniknú na základe tejto zmluvy alebo v akejkolvek súvislosti s touto zmluvou na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému všeobecnému súdu Slovenskej republiky.
- 7.13. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom riadne a dôsledne prečítali, jej obsah je pre nich dostatočne určitý a zrozumiteľný a na znak bezvýhradného súhlasu a vôle plniť záväzky z nej vyplývajúce ju vlastnoručne podpisujú.
- 7.14. Nasledujúce prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:
- a) Príloha č. 1: Špecifikácia licencií, Cloudových služieb, vrátane špecifikácie ceny a harmonogramu platieb
 - b) Príloha č. 2: VOP SAP software
 - c) Príloha č. 3: Podmienky poskytovania Cloudových služieb
 - d) Príloha č. 4: Zmluva o spracovaní osobných údajov pre služby SAP (Data Processing Agreement - DPA)

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa.....

.....
za Slovenskú republiku zastúpenú MF SR
Veronika Gmitterko, MBA,
generálna tajomníčka služobného úradu

.....
SAP Slovensko s.r.o.
Mgr. Andrej Quittner Cibulka, PhD., konateľ

.....
SAP Slovensko s.r.o.
Ing. Martin Ferenc,
generálny riaditeľ

Príloha č. 1 zmluvy - Špecifikácia licencií, Cloudových služieb, vrátane špecifikácie ceny a harmonogramu platieb

OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

Názov zákazky:

„Nákup licencií SAP a súvisiacich služieb – výzva č. 4.“

Špecifikácia licencií a súvisiacich služieb

Položka	Položka	Platnosť licencie (požadované obdobie)	Počet (mesiacov)	Jednotka	Množstvo
Štandardný software					
1.	SAP Application Professional User	N/A	N/A	Users	650
2.	SAP Application Limited Professional Users	N/A	N/A	Users	3 350
3.	SAP S/4HANA Enterprise Management for ERP customers	N/A	N/A	Flat Fee	1
Cloudové služby					
4.	SAP Process Automation, standard	1.1.2023 – 31.12.2025	36	User /month	11 700
5.	SAP Process Automation, advanced	1.1.2023 – 31.12.2025	36	User /month	1 300
6.	SAP Process Automation, attended automations	1.1.2023 – 31.12.2025	36	Connection/month	10
7.	SAP Process Automation, unattended automations	1.1.2023 – 31.12.2025	36	Connection/month	40
8.	Launchpad service	1.1.2023 – 31.12.2025	36	User /month	13 000

SAP Application Professional User

Používateľ typu **SAP Professional User** je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie prevádzkových rol a rol administrácie/riadenia systému podporovaných licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP) a tiež zahŕňa pravá poskytované pod používateľmi typu SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Retail User, SAP Worker User a SAP Business Partner User.

SAP Application Limited Professional Users

SAP Application Limited Professional Users sú zamestnanci Nadobúdateľa licencie oprávnení pristupovať k softvéru výlučne za účelom vykonávania nasledovných úloh / zadaní, pričom nejde o vedúcich zamestnancov :

- Zaznamenáva čas realizácie projektov alebo zákaziek
- Monitoruje projekty alebo zákazky
- Zadáva a sleduje objednávky
- Sleduje a tlačí správy a systémové dopyty
- Zadáva požiadavky a potvrdenia
- Schvaľuje zákazky
- Schvaľuje výdaj materiálu
- Spracováva potvrdenky o prijíme materiálu, o jeho výdaji, vyzdvihnutí a expedícii

Licencia SAP Applications Limited Professional užívateľa tiež zahŕňa práva SAP Employee užívateľa. Celkový počet licencovaných SAP Applications Limited Professional užívateľov nesmie za žiadnych okolností prekročiť počet SAP Professional a SAP Business Expert užívateľov spolu. Nadobúdateľ licencie si bude musieť zaobstaráť licenciu na dodatočné využitie a zaplatiť všetky príslušné dodatočné licenčné poplatky, pokiaľ si úlohy niektorého pracovníka v pozícii Limited Professional vyžadujú použitie ďalších funkcií Softvéru.

SAP S/4HANA Enterprise Management for ERP customers

Táto licencia poskytuje prístup k riešeniu SAP S/4HANA® Enterprise Management. Existujúci zákazníci ERP sú oprávnení opätovne použiť svoje existujúce pomenované používateľské licencie, ak si zakúpia túto licenciu za paušálny poplatok.

SAP Process Automation, standard a SAP Process Automation, advanced

SAP Process Automation je riešenie pre biznisových používateľov na prispôsobenie, zlepšenie a inováciu podnikových procesov s jednoduchou úpravou workflow (no-code workflow) a možnosťami automatizácie opakujúcich sa procesov.

Riešenie ponúka nasledujúce kľúčové funkcie:

- Vytváranie alebo prispôsobovanie procesov pomocou intuitívneho grafického rozhrania
- Vytváranie pracovných postupov založených na formulároch pomocou funkcie presúvania myšou
- Vyvíjanie a spravovanie rozhodovacej logiky v tabuľkách podobných tabuľkovým procesorom
- Automatizovanie opakujúcich sa úloh v rámci existujúcich procesných tokov pomocou robotickej automatizácie procesov
- Vytváranie inteligentných akcií a odporúčaní pomocou schopností strojového učenia
- Práca z jednotného spúšťacieho panela a centra úloh
- Podpora a transparentnosť komplexných procesov v reálnom čase pomocou panelov prehľadu procesov

SAP Process Automation ponúka vopred vytvorený obsah a funkcie – ako sú roboty, kroky procesov, obchodné pravidlá a komponenty workflow.

SAP Process Automation, attended automations

SAP Process Automation, unattended automations

SAP Process Automation, obsluhovaná a neobsluhovaná automatizácia je riešenie, ktoré umožňuje (prostredníctvom používateľskej skúsenosti s nízkym kódom / bez kódu) vytváranie, plánovanie, správu a monitorovanie inteligentných robotov, ktoré dokážu automatizovať opakujúce sa manuálne procesy zahŕňajúce viaceré systémy, služby a architektúry. Nasadením inteligentných robotov na automatizáciu týchto potenciálne neefektívnych činností je možné následne presmerovať zdroje na činnosti a procesy s vysokou pridanou hodnotou.

Launchpad service

Služba SAP Cloud Platform Launchpad service umožňuje zákazníkovi vytvárať stránky spúšťacích dlaždíc v dizajne používateľskej skúsenosti SAP Fiori, integrujúc riešenia SAP (ako sú SAP S/4HANA a SAP Business Suite), vlastné aplikácie a aplikácie tretích strán.

Kľúčové funkcie:

- Centrálna domovská stránka poskytujúca harmonizovanú používateľskú skúsenosť
- Prístup k aplikáciám na základe rolí (napríklad z viacerých systémov SAP S/4HANA)
- Integrácia aplikácií pre rôzne technológie používateľského rozhrania od SAP a webových aplikácií tretích strán
- Konfigurácia spúšťacieho panela služby a obsah (ako sú vlastné roly a dlaždice)
- Integrácia s centrálnymi službami, ako sú doručená pošta, upozornenia a jednotné prihlásenie

Návrh na plnenie kritéria + Harmonogram platieb

Príloha č. 2 Výzvy na predloženie ponuky – Návrh na plnenie kritéria + Harmonogram platieb										
Názov dynamického nákupného systému : "Obstaranie licencií a súvisiacich služieb štandardnej podpory"										
Názov zákazky: "Nákup licencií SAP a súvisiacich služieb - výzva č. 4"										
Obchodné meno uchádzača: SAP Slovensko s.r.o. Sídlo alebo miesto podnikania uchádzača: Mlynské nivy 16, Bratislava - mestská časť Staré Mesto 821 09 IČO: 35 737 328 Právna forma: s.r.o.										
Položka	Položka	Platnosť licencie (požadované obdobie)	Počet (mesiacov)	Jednotka	Jednotková cena v EUR bez DPH	Jednotková cena v EUR bez DPH za požadované obdobie	Množstvo	Cena celkom za položku v EUR bez DPH	DPH 20%	Cena celkom v EUR s DPH
Štandardný software										
1	SAP Application Professional User	N/A	N/A	Users	1 440,00 €	1 440,00 €	650	936 000,00 €	187 200,00 €	1 123 200,00 €
2	SAP Application Limited Professional Users	N/A	N/A	Users	585,00 €	585,00 €	3350	1 959 750,00 €	391 950,00 €	2 351 700,00 €
3	SAP S/4HANA Enterprise Management for ERP customers	N/A	N/A	Flat Fee	4 050,00 €	4 050,00 €	1	4 050,00 €	810,00 €	4 860,00 €
Cloudové služby										
4	SAP Process Automation, standard	1.1.2023 - 31.12.2025	36	User /month	0,76 €	27,36 €	11 700	320 112,00 €	64 022,40 €	384 134,40 €
5	SAP Process Automation, advanced	1.1.2023 - 31.12.2025	36	User /month	11,90 €	428,40 €	1 300	556 920,00 €	111 384,00 €	668 304,00 €
6	SAP Process Automation, attended automations	1.1.2023 - 31.12.2025	36	Connection/month	253,50 €	9 126,00 €	10	91 260,00 €	18 252,00 €	109 512,00 €
7	SAP Process Automation, unattended automations	1.1.2023 - 31.12.2025	36	Connection/month	170,00 €	6 120,00 €	40	244 800,00 €	48 960,00 €	293 760,00 €
8	Launchpad service	1.1.2023 - 31.12.2025	36	User /month	0,78 €	28,08 €	13 000	365 040,00 €	73 008,00 €	438 048,00 €
Celková cena predmetu zákazky v EUR								4 477 932,00 €	895 586,40 €	5 373 518,40 €
HARMONOGRAM PLATIEB										
	Položka a obdobie	Spolu bez DPH	DPH	Spolu s DPH	Súčet					
2022	Štandardný software (N/A)	2 899 800,00 €	579 960,00 €	3 479 760,00 €	3 479 760,00 €					
2023	Cloudové služby - 1.1.2023 - 31.12.2023 (12 mesiacov)	526 044,00 €	105 208,80 €	631 252,80 €	631 252,80 €					
2024	Cloudové služby - 1.1.2024 - 31.12.2024 (12 mesiacov)	526 044,00 €	105 208,80 €	631 252,80 €	631 252,80 €					
2025	Cloudové služby - 1.1.2025 - 31.12.2025 (12 mesiacov)	526 044,00 €	105 208,80 €	631 252,80 €	631 252,80 €					
	Súčet	4 477 932,00 €	895 586,40 €	5 373 518,40 €	5 373 518,40 €					
Uchádzač zadáva len hodnoty podfarbené modrou, ostatné sa prepočítava automaticky										
Navrhovaná cena musí byť zaokrúhlená najviac na 2 desatinné miesta.										
Som platca DPH*										
* nehodiace preškrtnúť										



LICENCIA A PODPORA PRE ŠTANDARDNÝ SOFTVÉR

Všeobecné obchodné podmienky
SAP Slovensko s.r.o.
(„VOP“)

POUŽITELNOSŤ

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, v inom zmluvnom vzťahu, v ktorom spoločnosť SAP Slovensko s.r.o. so sídlom na adrese Plynárenská 7/A, 821 09 Bratislava zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 16427/B, IČO: 35 737 328, (ďalej iba „SAP“) poskytuje Softvér SAP alebo podporu pre Softvér SAP inej obchodnej spoločnosti alebo subjektu verejného práva (ďalej iba „Nadobúdateľ licencie“), sa uplatňujú iba tieto VOP a ustanovenia v dokumente Rozpis práv na používanie softvéru vo verzii platnej v čase uzavretia zmluvy (ďalej iba „Podmienky používania“) a príslušný Popis Služieb podpory.

Uvedené dokumenty sa vzťahujú aj na predzmluvné vzťahy strán. Podmienky a ustanovenia týchto VOP týkajúce sa Softvéru SAP sa v príslušnom rozsahu vzťahujú na Softvér tretej strany poskytovaný spoločnosťou SAP, pokiaľ nie je v týchto VOP, Licenčnej zmluve alebo v Podmienkach používania uvedené inak.

1. DEFINÍCIE

1.1 „Doplnok Add-on“ znamená akýkoľvek kód vyvinutý Nadobúdateľom licencie alebo treťou stranou v mene Nadobúdateľa licencie, ktorý komunikuje so Softvérom SAP cez rozhrania API a ktorý pridáva alebo dopĺňa nové a nezávislé funkcie do Softvéru SAP, ale nepredstavuje Modifikáciu (definovaná v článku 1.8).

1.2 „API“ znamená rozhrania na programovanie aplikácií od spoločnosti SAP (Application Programming Interfaces), ako aj ďalší kód od spoločnosti SAP, ktoré umožňujú iným softvérovým produktom vyvolať alebo komunikovať so Softvérom SAP (napríklad SAP Enterprise Services, BAPI, IDoc, RFC a ABAP alebo iné user-exity) poskytnutým na základe Licenčnej zmluvy.

1.3 „Ovládaná osoba“ znamená akúkoľvek právnickú osobu, v ktorej Nadobúdateľ licencie priamo alebo nepriamo vlastní viac ako päťdesiat percent (50 %) podielov alebo hlasovacích práv alebo ju kontroluje preto, že môže spravovať väčšinu hlasovacích práv na základe zmluvy s inými oprávnenými osobami. Každú takúto právnickú osobu je možné považovať za Ovládanú osobu iba počas obdobia, počas ktorého si Nadobúdateľ licencie zachováva tento podiel alebo väčšinu hlasovacích práv. Nadobúdateľ licencie musí potvrdiť, že takáto spoločnosť je Ovládanou osobou, do (30) kalendárnych dní od doručenia opodstatnenej požiadavky od spoločnosti SAP.

1.4 „Obchodný partner“ znamená právnickú osobu, ktorá požaduje prístup k Softvéru SAP v súvislosti s internými podnikovými operáciami Nadobúdateľa licencie, ako sú napríklad operácie s koncovými zákazníkmi, distribútormi alebo dodávateľmi Nadobúdateľa licencie.

1.5 „Dôverné informácie“ znamenajú všetky informácie, ktoré spoločnosť SAP alebo Nadobúdateľ licencie chránia pred neobmedzeným sprístupnením pred inými stranami alebo ktoré sa považujú za dôverné vzhľadom na okolnosti ich možného odtajnenia alebo vzhľadom na ich obsah. V každom prípade sa za Dôverné informácie spoločnosti SAP považujú nasledujúce informácie: softvér SAP, programy, nástroje, údaje a ďalší materiál, ktorý SAP poskytuje Nadobúdateľovi licencie pred Zmluvou na softvér alebo na jej základe.

1.6 „Zmluvný“ znamená poskytnutý Nadobúdateľovi Licencie pri plnení Licenčnej zmluvy

1.7 „Dokumentácia“ znamená technickú alebo funkčnú dokumentáciu spoločnosti SAP týkajúcu sa Zmluvného softvéru SAP, ktorá je doručená alebo sprístupnená Nadobúdateľovi licencie spolu so Zmluvným SAP Software Softvérom.

1.8 „Práva duševného vlastníctva“ znamenajú bez obmedzenia patenty a ďalšie práva k vynálezom, autorské práva, ochranné známky, obchodné názvy, dizajny a užitočné vzory a akékoľvek iné práva duševného vlastníctva na nehmotné vlastníctvo a všetky súvisiace práva na používanie a obchodné využitie.

1.9 „Modifikácia“ znamená prepracovanie Softvéru SAP vyvinutého Nadobúdateľom licencie alebo treťou stranou v mene Nadobúdateľa licencie v súlade so slovenským autorským zákonom (zákon č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom) § 35, ods. 1 a 2, a konkrétne znamená zmeny vykonané v dodanom zdrojovom kóde alebo v metadátoch.

1.10 „Softvér SAP“ znamená akékoľvek a všetky (i) štandardné softvérové produkty (ako aj príslušnú dokumentáciu) vyvinuté spoločnosťou SAP alebo pre spoločnosť SAP alebo hociktorou z jej ovládaných spoločností; (ii) nové verzie (neobmedzené na vydania, aktualizácie a opravy) softvéru a (iii) úplné alebo čiastočné kópie skôr menovaného softvéru.

1.11 „Služby podpory“ znamenajú dohodnutú podporu spoločnosti SAP poskytovanú pre Softvér SAP.

1.12 „Licenčná zmluva“ znamená zmluvu medzi SAP a Nadobúdateľom licencie pre licencie a/alebo podporu pre Softvér SAP v ktorých sa odkazuje na tieto VOP.

1.13 „Softvér tretej strany“ znamená akékoľvek a všetky (i) štandardné softvérové produkty (ako aj príslušnú dokumentáciu) a obsah, ktoré boli vyvinuté inými spoločnosťami alebo pre iné spoločnosti ako SAP a ktoré netvoria Softvér SAP (podľa definície v článku 1.10); (ii) nové verzie (neobmedzené na vydania, aktualizácie a opravy) softvéru a (iii) úplné alebo čiastočné kópie skôr menovaného softvéru.

1.14 „Pracovné dni“ znamenajú pondelok až piatok (9.00 až 17.00 SEČ) okrem štátnych sviatkov a 31. decembra.

2. DODANIE, PREDMET DODÁVKY, UDELENIE LICENCIE, PRAVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

2.1 Dodanie, predmet dodávky

2.1.1 Spoločnosť SAP dodá Zmluvný Softvér SAP v súlade s popisom produktu uvedeným v Dokumentácii a v súlade s Podmienkami používania. Popis produktu uvedený v

dokumentácii úplne definuje funkčné kvality Zmluvného Softvéru SAP. Spoločnosti SAP nevyplývajú žiadne povinnosti ani zodpovednosti v súvislosti s kvalitou, ktorá nie je definovaná v Licenčnej zmluve. Nadobúdateľ licencie nemôže hlavne implicitne vyvodzovať takúto zodpovednosť zo žiadneho iného publikovaného popisu ani reklamy spoločnosti SAP na Softvér SAP okrem rozsahu, v akom spoločnosť SAP výslovne potvrdila danú inú kvalitu písomnou formou. Záruky sú účinné iba v prípade, že sú výslovne potvrdené písomnou formou manažmentom spoločnosti SAP.

2.1.2 Ak nie je dohodnuté inak, Nadobúdateľovi licencie bude poskytnutá jedna (1) kópia príslušnej verzie Zmluvného Softvéru SAP, ktorá je aktuálna v čase dodávky, do jedného mesiaca od uzavretia Licenčnej zmluvy.

2.1.3 Spoločnosť SAP dodá podľa vlastného uváženia Nadobúdateľovi licencie Zmluvného Softvéru SAP na disku alebo inom dátovom nosiči na dohodnutú adresu dodávky (Fyzická dodávka) alebo jeho sprístupnením na prevzatie na lokalite SAP Service Marketplace (<http://service.sap.com/swdc>) (Elektronická dodávka). Za účelom posúdenia včasnosti dodávky sa Fyzická dodávka považuje za zrealizovanú v momente, keď spoločnosť SAP odovzdá disky alebo iné dátové nosiče prepravnej spoločnosti, Elektronická dodávka sa považuje za zrealizovanú v čase, kedy spoločnosť SAP sprístupní Zmluvný Softvér SAP Nadobúdateľovi licencie na prevzatie a informuje ho o tejto skutočnosti. Riziko sa prenáša v čase zrealizovania takejto Fyzickej alebo Elektronickej Dodávky.

2.2 Práva spoločnosti SAP; Licencované používanie Nadobúdateľom licencie

Vo vzťahu medzi Nadobúdateľom licencie a spoločnosťou SAP sú všetky práva v Softvéri SAP vrátane, okrem iného, všetkých autorských práv a Práv duševného vlastníctva výhradným a výlučným vlastníctvom spoločnosti SAP, spoločnosti SAP SE (materská spoločnosť spoločnosti SAP) alebo poskytovateľov jej licencií vrátane, okrem iného, Softvéru SAP vytvoreného na základe požiadavky Nadobúdateľa licencie alebo v spolupráci s Nadobúdateľom licencie. V súvislosti so Zmluvným Softvérom SAP získava Nadobúdateľ licencie iba nasledujúce (nevýhradné) práva. Vety 1 a 2 sa obidve vzťahujú na všetok ostatný softvér, tovary, práce a informácie spoločnosti SAP poskytnuté Nadobúdateľovi licencie pred uzavretím zmluvy alebo počas plnenia zmluvy vrátane, okrem iného, softvéru, tovarov, prác a informácií poskytnutých pri plnení záruk alebo pri poskytovaní Služieb podpory.

2.2.1 Nadobúdateľ licencie smie používať Zmluvný Softvér SAP iba v zmluvne dohodnutom rozsahu. Licencia je obmedzená na Zmluvný Softvér SAP, a to aj v prípadoch, kedy Nadobúdateľ licencie môže z technického hľadiska získať prístup k iným softvérovým komponentom SAP. Keď si Nadobúdateľ licencie kúpi (na rozdiel od prenájmu) Softvér SAP, jeho licencia je udelená na dobu neurčitú. Keď si Nadobúdateľ licencie prenajme Zmluvný Softvér SAP, termín platnosti licencie je zmluvne dohodnutý. Právo Nadobúdateľa licencie vyvíjať a používať Modifikácie a používanie Zmluvného Softvéru SAP Nadobúdateľom licencie pri vývoji Doplnkov Add-on, ako aj používanie Zmluvného Softvéru SAP spolu s Doplnkami Add-on, sú definované v článku 2.3.

Nadobúdateľ licencie má vo vzťahu k Zmluvnému Softvéru tretej strany iba také používateľské práva, ktoré sú potrebné na jeho používanie v spojitosti so Zmluvným Softvérom SAP. Detaily ohľadom licencie k Softvéru tretej strany sú uvedené Licenčnej zmluve a v Podmienkach používania.

2.2.2 Nadobúdateľ licencie môže používať Zmluvný Softvér SAP iba na vykonávanie vlastných interných podnikových operácií a interných podnikových operácií svojich Ovládaných osôb. Nadobúdateľovi licencie sa udeľuje právo na kopírovanie Zmluvného Softvéru SAP iba na účely takéhoto licencovaného používania. Všetky ďalšie práva, a to hlavne právo distribuovať Softvér SAP vrátane, okrem iného, práv prenajímať, prekladať, spracovávať a programovať Softvér SAP a práva sprístupniť Softvér SAP verejnosti sú výhradné práva spoločnosti SAP. Nadobúdateľ licencie nesmie používať Zmluvný Softvér SAP na poskytovanie outsourcingu podnikových procesov alebo aplikácií servisného výpočtového strediska nikomu inému než svojim Ovládaným osobám ani nesmie používať Zmluvný Softvér SAP na poskytovanie školení žiadnym osobám, ktoré nie sú zamestnancom Nadobúdateľa licencie alebo zamestnancom Ovládanej osoby Nadobúdateľa licencie. Uplatňujú sa tiež súvisiace podmienky a podrobnosti uvedené v Podmienkach používania.

K použitiu Zmluvného Softvéru SAP môže dôjsť prostredníctvom rozhrania, ktoré je dodané so Softvérom SAP alebo ako jeho časť, prostredníctvom rozhrania Nadobúdateľa licencie, rozhrania tretej strany alebo prostredníctvom iného sprostredkovateľského systému.

Nadobúdateľ licencie musí byť držiteľom príslušných licencií pre osoby, ktoré používajú Zmluvný Softvér SAP (priamo alebo nepriamo), tak, ako je uvedené v Podmienkach používania. Obchodní partneri môžu používať Zmluvný Softvér SAP iba v rámci prístupu prostredníctvom užívateľských obrazoviek /transakcií a výlučne v súvislosti s používaním zo strany Nadobúdateľa licencie a nesmú ho používať na účely žiadnych podnikových operácií Obchodných partnerov.

Výhradným účelom používania Zmluvného Softvéru SAP Nadobúdateľom licencie na testovacích systémoch musí byť určenie jeho vlastností a posúdenie jeho vhodnosti pre podnik Nadobúdateľa licencie. Nadobúdateľ licencie nesmie na testovacích systémoch najmä vytvárať Modifikácie alebo Doplnky Add-on (článok 2.3), dekompilovať (článok 2.2.5) Zmluvný Softvér SAP ani ho používať na produktívnu prevádzku ani ho pripravovať na používanie v produktívnej prevádzke.

Ak má Nadobúdateľ licencií Ovládanú osobu so samostatnou licenčnou zmluvou alebo zmluvou o poskytnutí podpory pre SAP Softvér so SAP alebo Ovládanou osobou SAP alebo s iným autorizovaným distribútorom SAP, aplikujú sa nasledovné podmienky, ak sa Nadobúdateľ licencie a SAP nedohodnú inak: Zmluvný Softvér SAP nesmie byť použitý na spúšťanie interných podnikových operácií Ovládanej osoby, takáto Ovládaná osoba nesmie prijať žiadne Služby podpory poskytované Nadobúdateľovi licencie na základe Licenčnej zmluvy, pričom toto platí aj v prípade, že platnosť takejto samostatnej zmluvy o podpore skončila alebo bude ukončená.

2.2.3 Zmluvný Softvér SAP je možné dočasne alebo trvalo kopírovať celý alebo jeho časť na

zariadenia informačných technológií (napr. na pevné disky alebo do centrálnych procesorových jednotiek (CPU), ktoré sa musia nachádzať v priestoroch Nadobúdateľa licencie alebo jeho Ovládanej osoby a sú v výhradnom vlastníctve Nadobúdateľa licencie alebo jeho Ovládanej osoby. Keď chce nadobúdateľ licencie outsourceovať Zmluvný Softvér SAP, čiže spúšťať Zmluvný Softvér SAP alebo nechať Zmluvný Softvér SAP spúšťať za účelom vykonávania interných podnikových operácií Nadobúdateľa licencie na zariadeniach informačných technológií, ktoré sa nachádzajú v priestoroch tretej strany a sú v jej výhradnom vlastníctve, Nadobúdateľ licencie musí najprv získať príslušný písomný súhlas spoločnosti SAP. Spoločnosť SAP je pripravená takýto súhlas udeliť za predpokladu, že sú zohľadnené jej príslušné obchodné záujmy a hlavne za predpokladu, že daná tretia strana rešpektuje dohodnuté ustanovenia týkajúce sa licencie na Zmluvný Softvér SAP.

2.2.4 Nadobúdateľ licencie má povolené zálohovať dáta v súlade s bežne používanými postupmi v rámci informačných technológií a na tento účel vytvárať nevyhnutné záložné kópie Zmluvného Softvéru SAP. Záložné kópie na prenosných diskoch alebo iných dátových nosičoch musia byť označené ako záložné kópie a musia obsahovať tie isté upozornenia na práva duševného vlastníctva a autorské práva ako pôvodné disky alebo iné dátové nosiče, ibaže by to bolo technicky neuskutočniteľné. Nadobúdateľ licencie nesmie zmeniť ani odstrániť upozornenia na práva duševného vlastníctva a autorské práva spoločnosti SAP.

2.2.5 Pred dekompilovaním Zmluvného Softvéru SAP musí Nadobúdateľ licencie podať písomnú žiadosť, v ktorej požiada spoločnosť SAP, aby v primeranom čase poskytla informácie a dokumentáciu potrebnú na zaistenie interoperability. Nadobúdateľ licencie je oprávnený dekompilovať Zmluvný Softvér SAP v rozsahu povolenom v slovenskom autorskom zákone (zákon č. 618/2003 Z. z. o autorských právach a právach súvisiacich s autorskými právami), § 36, iba v prípade, že sa spoločnosti SAP nepodarilo vyhovieť takejto žiadosti v primeranej lehote. Pred zapojením tretej strany musí Nadobúdateľ licencie získať pre priame potreby spoločnosti SAP písomnú záruku od tretej strany, že bude postupovať v súlade s ustanoveniami v tomto článku 2.

2.2.6 Ak napríklad Nadobúdateľ licencie získa v rámci poskytnutej nápravy väd alebo Služieb podpory spoločnosti SAP nové kópie Zmluvného Softvéru SAP, ktoré nahrádzajú predtým poskytnutý Softvér SAP, Nadobúdateľ licencie má právo používať iba najnovšiu získanú kópiu. Licencia Nadobúdateľa licencie používaná v súvislosti s predchádzajúcou kópiou končí v momente, keď Nadobúdateľ licencie implementuje na živých systémoch novú kópiu. Nadobúdateľ licencie má ale počas obdobia troch mesiacov povolené používať novú kópiu na testovacím systéme a zároveň používať predchádzajúcu kópiu v produktívnych systémoch. Ukončenie licencie na nahradenú kópiu sa riadi článkom 5.

2.2.7 Akékoľvek používanie Softvéru SAP, ktoré je nad rámec ustanovení Licenčnej zmluvy, vyžaduje písomný súhlas spoločnosti SAP. Ak Nadobúdateľ licencie rozšíri používanie nad takýto rámec bez predchádzajúceho písomného súhlasu a ak nedôjde k náprave stavu počas obdobia definovaného v písomnom upozornení spoločnosti SAP, spoločnosť SAP môže

kedykoľvek zrušiť práva nadobúdateľa licencie na používanie.

2.2.8 Ak nie je dohodnuté inak a okrem situácií, kedy to výslovne vyžaduje zákon, sa prístup k Softvéru SAP viac ako jednou osobou s použitím jedného a toho istého definovaného používateľa považuje za porušenie Licenčnej zmluvy. Toto sa vzťahuje tiež na používateľov, ktorí pristupujú k Zmluvnému Softvéru SAP nepriamo s použitím jedného a toho istého definovaného používateľa. Za porušenie tejto Licenčnej zmluvy sa tiež považuje, ak v akomkoľvek čase prostredníctvom modifikácií a/alebo odstránení záznamov používateľov v Zmluvnom Softvéri SAP dôjde k použitiu Softvéru SAP zo strany Nadobúdateľa licencie nad rámec licencovaného rozsahu (množstva) alebo úrovni uvedených v Licenčnej zmluve.

2.3 Modifikácie a Doplnky Add-on

2.3.1. Ak nie je dohodnuté inak a okrem situácií, kedy to výslovne vyžaduje zákon, alebo ak to nie je výslovne povolené v tomto článku 2.3, Nadobúdateľ licencie nie je oprávnený vytvárať ani používať žiadne Modifikácie Zmluvného Softvéru SAP ani ich sprístupňovať žiadnej tretej strane. Ak nie je dohodnuté inak a okrem situácií, kedy to výslovne vyžaduje zákon, alebo ak to nie je výslovne povolené v tomto článku 2.3, Nadobúdateľ licencie nie je oprávnený používať žiadny softvérový nástroj ani rozhranie API, ktoré je obsiahnuté v Zmluvnom Softvéri SAP alebo inak získané od spoločnosti SAP, na vytvorenie akéhokoľvek Doplnku Add-on ani používať žiadny softvérový nástroj alebo rozhranie API obsiahnuté v akomkoľvek Doplnku Add-on alebo získané s akýmkoľvek Doplnkom Add-on.

2.3.2. Spoločnosť SAP upozorňuje, že aj drobná Modifikácia Softvéru SAP môže viesť k potenciálne nepredvídateľným a závažným vadám v prevádzke Softvéru SAP a ostatných programov a v komunikácii medzi Softvérom SAP a ostatnými programami. Vady sa môžu vyskytnúť aj z dôvodu nekompatibility Modifikácie so staršími verziami Softvéru SAP. Spoločnosť SAP ani žiadna Ovládaná osoba spoločnosti SAP nie je povinná odstraňovať žiadnu vadu, ktorá sa vyskytla v spojitosti s Modifikáciou, a nenesie za takúto vadu žiadnu zodpovednosť. Spoločnosť SAP je oprávnená meniť Softvér SAP a rozhrania API bez toho, aby musela brať ohľad na kompatibilitu ľubovoľnej Modifikácie, ktorú Nadobúdateľ licencie používa s ľubovoľnou staršou verziou Softvéru SAP. Predchádzajúce ustanovenia v tomto článku 2.3.2 sa príslušným spôsobom vzťahujú aj na používanie Softvéru SAP spolu s Doplnkami Add-on.

2.3.3. Za predpokladu, že sú splnené ustanovenia v tomto článku 2.3.3 a Nadobúdateľ licencie prijme záväzok podľa článku 2.3.5, prvá veta, spoločnosť SAP udelí Nadobúdateľovi licencie právo vytvárať a používať Modifikácie Zmluvného Softvéru SAP.

(a) Modifikácie je možné vytvárať iba v súvislosti so Softvérom SAP, ktorý spoločnosť SAP poskytla Nadobúdateľovi licencie v zdrojovom kóde.

(b) Pred vytvorením alebo používaním Modifikácií musí Nadobúdateľ licencie prejsť registračnou procedúrou spoločnosti SAP uvedenou na adrese <http://service.sap.com/sscr>.

(c) Modifikácie nesmú umožňovať obídanie alebo nedodržanie akýchkoľvek obmedzení definovaných v Licenčnej zmluve alebo v ľubovoľnej inej zmluve uzavretej medzi Nadobúdateľom licencie a spoločnosťou SAP.

(d) Modifikácie nesmú Nadobúdateľovi licencie poskytovať prístup k Softvéru SAP, na ktorý nemá Nadobúdateľ licencie licenciu.

(e) Modifikácie nesmú narúšať, znižovať alebo obmedzovať výkon alebo zabezpečenie Softvéru SAP.

(f) Modifikácie nesmú zobrazovať alebo poskytovať žiadne informácie o licenčných podmienkach softvéru SAP, o Softvéri SAP ani akékoľvek iné informácie súvisiace s produktmi spoločnosti SAP.

(g) Modifikácie sa musia používať iba spolu so Zmluvným Softvérom SAP a iba v súlade s licenciou na používanie Softvéru SAP udelenou v článku 2.2.

2.3.4 Za predpokladu, že Nadobúdateľ licencie spĺňa ustanovenia v článku 2.3.3 (b) až (f) v súvislosti s Doplnkami Add-on a poskytne prísľub požadovaný v prvej vete v článku 2.3.5, spoločnosť SAP udelí Nadobúdateľovi licencie právo používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API, ktoré je súčasťou Zmluvného Softvéru SAP alebo je inak získané od spoločnosti SAP, na vytváranie Doplnkov Add-on a právo používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API obsiahnuté v Doplnkoch Add-on alebo získané s Doplnkami Add-on. Článok 2.3.3 (g) platí primerane.

2.3.5 Právo na vytváranie a používanie Modifikácií uvedené v predchádzajúcom článku 2.3.3 je podmienené tým, že sa Nadobúdateľ licencie zaviazuje, že si nebude v súvislosti so žiadnou takouto Modifikáciou nárokovat' žiadne Práva duševného vlastníctva voči spoločnosti SAP ani jej Ovládaným osobám. Spoločnosť SAP je oprávnená kedykoľvek vyvíjať, používať a uvádzať na trh Modifikácie s funkciami, ktoré sú úplne alebo čiastočne identické s Modifikáciami vyvinutými Nadobúdateľom licencie alebo v jeho mene, spoločnosť SAP ale nemá oprávnenie kopírovať kód softvéru Nadobúdateľa licencie. Predchádzajúce ustanovenia v tomto článku 2.3.5 sa tiež príslušným spôsobom vzťahujú na Práva duševného vlastníctva v Doplnkoch Add-on a na právo uvedené v článku 2.3.4 používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API, ktoré je obsiahnuté v Zmluvnom Softvéri SAP alebo inak získané od spoločnosti SAP, na vytváranie Doplnkov Add-on a zároveň právo používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API, obsiahnuté v Doplnkoch Add-on alebo získané s Doplnkami Add-on.

2.3.6. V súvislosti s ľubovoľnou Modifikáciou je spoločnosť SAP oprávnená požadovať od Nadobúdateľa licencie udelenie neobmedzenej a výhradnej licencie na dobu neurčitú na používanie a využívanie všetkých Práv duševného vlastníctva v danej predmetnej Modifikácii. Takáto Licencia zahŕňa napríklad práva na kopírovanie, distribúciu, prekladanie, spracovávanie, úpravu a prepracovanie Modifikácie a výhradné právo používať takéto prepracované verzie a publikovať a udeľovať sublicencie na Modifikáciu a začať Modifikáciu alebo ktorúkoľvek jej časť do iného softvéru. Ak je licencia udelená v súlade s podmienkami vyššie v tomto odseku, Nadobúdateľ licencie musí na požiadanie a bez odkladne poskytnúť spoločnosti SAP všetky súvisiace informácie a dokumenty súvisiace s predmetnou Modifikáciou vrátane, okrem iného, zdrojového kódu. Nadobúdateľ licencie musí v čo najkratšom čase upozorniť spoločnosť SAP na vytvorenie Modifikácie a musí spoločnosti SAP poskytnúť licenciu v súlade s predchádzajúcim odsekom.

V prípade udelenia vyššie - v tomto článku 2.3.6 uvedených práv, si Nadobúdateľ licencie v každom prípade ponecháva nevýhradné právo používať Modifikáciu v súlade s článkom 2.3.3 (g) zároveň a v rovnakom rozsahu ako Zmluvný Softvér SAP. Predchádzajúce ustanovenia v tomto článku 2.3.6 sa tiež príslušným spôsobom vzťahujú na Práva duševného vlastníctva v Doplnkoch Add-on.

2.4 Postúpenie Softvéru SAP

2.4.1. Nadobúdateľ licencie môže na jednu tretiu osobu postúpiť celý Softvér SAP, ktorý získal od SAP nákupom (vrátane dodatočného Softvéru SAP získaného v rámci dodatočnej kúpy alebo čerpania Služieb podpory) iba ako jeden celok. Akékoľvek dočasné prevedenie používania časti alebo celého Softvéru SAP alebo prevedenie používania Softvéru SAP na viaceré tretie strany sa považuje za porušenie zmluvných podmienok. Obmedzenia vo vetách 1 a 2 v tomto článku sa vzťahujú tiež na organizačné preskupenia a nástupníkov.

2.4.2. Nasledovné ustanovenia sa aplikujú na prípady, keď Nadobúdateľ licencie postúpi Softvér SAP ako jeden celok jednej tretej osobe („Nadobúdateľ“) v zmysle a ako je to povolené v článku 2.4.1.:

Nadobúdateľ licencie úplne prestane používať Softvér SAP a postúpi (prevedie) na Nadobúdateľa všetky kópie alebo ich spraví nepoužiteľnými.

Nadobúdateľ licencie musí sprístupniť Nadobúdateľovi licenčné podmienky z Licenčnej zmluvy, ktoré sa aplikujú na postúpený Softvér SAP.

Nadobúdateľ licencie musí postúpenie bezodkladne písomne oznámiť SAP, a to spolu s názvom a adresou Nadobúdateľa.

2.4.3 Nadobúdateľ licencie nesmie previesť na tretiu stranu žiadny Softvér SAP, ktorý má Nadobúdateľ licencie licencovaný inak ako na základe zmluve o nákupe licencie.

3. AUDIT SYSTÉMU A MERANIE / DODATOČNÉ LICENCIE.

3.1 Nadobúdateľ licencie musí vopred a písomnou formou informovať spoločnosť SAP o akomkoľvek používaní Zmluvného Softvéru SAP mimo rámec zmluvne povoleného používania. Takéto používanie vyžaduje uzavretie samostatnej zmluvy so spoločnosťou SAP, ktorá sa týka požadovanej dodatočnej licencie (ďalej iba „Dodatočná licencia“). Dodatočná licencia sa riadi ustanoveniami Podmienok používania platných v čase uplatňovania Dodatočnej licencie.

3.2 Spoločnosť SAP je oprávnená vykonať audit používania Zmluvného Softvéru SAP (najmenej raz ročne) v súlade so štandardnými postupmi spoločnosti SAP pre meranie systému. Nadobúdateľ licencie v zásade môže vykonať meranie aj samostatne, a to za použitia nástrojov poskytnutých mu na tento účel od SAP. SAP je oprávnený vykonať audit vzdialene, ak Nadobúdateľ licencie odmietne vykonať meranie samostatne alebo ak meranie neposkytne dôveryhodné výsledky a existujú odôvodnené predpoklady, že možno očakávať porušenie alebo neoprávnené použitie zo strany Nadobúdateľa licencie. Vo výnimočných prípadoch je SAP oprávnený vykonať audit na inštaláciách Nadobúdateľa licencie, ak Nadobúdateľ licencie neumožní vzdialený audit alebo ak vzdialený audit neposkytne dôveryhodné výsledky a existujú odôvodnené

predpoklady, že možno očakávať porušenie alebo neoprávnené použitie zo strany Nadobúdateľa licencie. Nadobúdateľ licencie musí pri vykonávaní vzdialeného auditu alebo auditu na inštaláciách Nadobúdateľa licencie poskytnúť SAP dostatočnú súčinnosť a musí, okrem iného, umožniť SAP nahliadať do jeho systémov v požadovanom rozsahu. SAP poskytne Nadobúdateľovi licencie v dostatočnom časovom predstihu informáciu o audite vykonávanom na inštaláciách Nadobúdateľa licencie. SAP bude brať dostatočný ohľad na záujmy dôverytnosti informácií týkajúcich sa Nadobúdateľa licencie a na ochranu podnikových operácií Nadobúdateľa licencie pred ich odhalením. Ak audit odhalí akékoľvek porušenia zo strany Nadobúdateľa licencie, Nadobúdateľ licencie uhradí odôvodnené náklady na audit spoločnosti SAP.

3.3 V prípade, že prostredníctvom auditu alebo inak sa odhalí, že Nadobúdateľ licencie používal Softvér SAP nad rámec Licenčnej zmluvy, spoločnosť SAP a Nadobúdateľ licencie uvedú do platnosti Dodatočnú licenciu. V takýchto prípadoch si SAP vyhradzuje právo neposkytnúť žiadnu dohodnutú zľavu s výnimkou množstevnej zľavy. Vety 2 a 3 v článku 3.1 platia rovnako. Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo nárokovat' si náhradu škôd a uhradenie úrokov z omeškania v súlade s článkom 4.1.5.

4. CENY / DANE / PLATBY / VÝHRADA PRÁV.

4.1 Poplatky.

4.1.1 Nadobúdateľ licencie zaplatí spoločnosti SAP licenčné poplatky za Zmluvný Softvér SAP a poplatky za Služby podpory spoločnosti SAP podľa podmienok v Licenčnej zmluve. Poplatky za dodanie Softvéru SAP zahŕňajú náklady na doručenie a zabalenie Fyzickej Dodávky. V prípade Elektronickej Dodávky spoločnosť SAP sprístupňuje Zmluvný Softvér SAP na prevzatie zo siete na svoje vlastné náklady. Náklady na prevzatie Softvéru SAP znáša Nadobúdateľ licencie. Pri platbe v hotovosti sa neposkytujú žiadne zľavy.

4.1.2 Spoločnosť SAP môže požadovať úplnú alebo čiastočnú platbu vopred, ak nemala predtým obchodný vzťah s Nadobúdateľom licencie, ak sa má dodávka realizovať mimo krajiny, v ktorej je Nadobúdateľ licencie zaregistrovaný, alebo ak existuje dôvodná podozrenie o tom, či Nadobúdateľ licencie presne dodrží platobné podmienky.

4.1.3 Nadobúdateľ licencie môže započítať iba pohľadávky, ktoré sú nespovaditeľné alebo právoplatne určené súdom. Nadobúdateľ nemôže postúpiť svoje nároky na tretiu stranu.

4.1.4 Spoločnosť SAP si vyhradzuje všetky práva k Zmluvnému Softvéru SAP, a to hlavne na verzie Softvéru SAP, ktoré boli poskytnuté na základe zmluvy o podpore, kým nebudú uspokojené všetky jej nároky vyplývajúce z Licenčnej zmluvy. Nadobúdateľ licencie musí bezodkladne písomnou formou spoločnosť SAP upozorniť, ak akákoľvek tretia strana získa prístup k Softvéru SAP, a musí tiež informovať o právach spoločnosti SAP dotknutú tretiu stranu.

4.1.5 Fakturácia, dátumy splatnosti

- Úhrady sú splatné do 30 kalendárnych dní od dátumu faktúry. Všetky poplatky v omeškaní sa úročia príslušnou zákonom stanovenou úrokovou sadzbou.

- Podľa zmlúv o nákupe Softvéru by mala byť faktúra vystavená po dodaní Softvéru.

• Podľa zmlúv o poskytovaní Služieb podpory spoločnosti SAP vzniká povinnosť realizovať úhradu dňom nadobudnutia účinnosti zmluvy o poskytovaní Služieb podpory spoločnosti SAP. Poplatok bude fakturovaný vopred a v štvrtročnom intervale.

• Platobné podmienky zmlúv o prenájme by mali byť uvedené v príslušných zmluvách o prenájme. Ak nie je uvedená inak, poplatok bude fakturovaný vopred v štvrtročnom intervale a povinnosť ho uhradiť začína plynúť v momente začatia plnenia zmluvy o prenájme.

4.1.6 Poskytnutím písomného upozornenia Nadobúdateľovi licencie účinného dva mesiace od 1. januára nasledujúceho kalendárneho roka získava spoločnosť SAP oprávnenie pozmeniť výšku platieb za podporu a/alebo prenájom podľa vlastného uváženia v súlade s týmito pokynmi:

(a) Zmena v poplatku nesmie byť väčšia ako zmena v indexe v bode (b) nižšie („uplatniteľná zmena podľa voľného uváženia“). V prípade prvej úpravy poplatku na základe tejto zmluvy sa pod uplatniteľnou zmenou podľa voľného uváženia rozumie zmena medzi indexom uverejnením k dátumu začatia plnenia zmluvy a indexom, ktorý bol aktuálne publikovaný v čase poskytnutia upozornenia na zmenu poplatku. Ak už bol poplatok upravený v minulosti, uplatniteľná zmena podľa voľného uváženia je zmena medzi indexom, ktorý bol aktuálne uverejnený v čase poskytnutia predchádzajúceho upozornenia na úpravu poplatku, a indexom, ktorý bol aktuálne uverejnený v čase poskytnutia nového upozornenia na úpravu poplatku.

Index používaný na určenie uplatniteľnej zmeny podľa voľného uváženia je index spotrebiteľských cien (CPI), ktorý sa uplatňuje na kumulatívnej ročnej báze od dátumu nadobudnutia účinnosti Licenčnej zmluvy Nadobúdateľa licencie alebo od dátumu posledného zvýšenia poplatkov Nadobúdateľovi licencie za používanie Služieb podpory spoločnosti SAP, podľa toho, ktorý z týchto dátumov je neskorší.

Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo zvýšiť Nadobúdateľovi licencie poplatok za Služby podpory spoločnosti SAP uvedený v tomto dokumente vynásobením hodnoty úhrnnej čiastky poplatkov za Služby podpory spoločnosti SAP splatnej v predchádzajúcom roku hodnotou pomeru Indexov spotrebiteľských cien pre základné obdobie (základným rokom je 2000 = 100); ukazovateľ „Spotrebiteľské ceny úhrnom“, uverejnený Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ďalej iba „Bázický index“), ktorý sa vypočíta ako pomer Bázického indexu I1 k Bázickému indexu I0, kde:

Bázický index I1 je priemerným bázickým indexom uverejneným Štatistickým úradom Slovenskej republiky pre kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku, v ktorom sa má zvýšiť Poplatok za Služby podpory SAP Standard Support.

Bázický index I0 je priemerným bázickým indexom uverejneným Štatistickým úradom Slovenskej republiky pre kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku, v ktorom nadobudol účinnosť tento Dodatok alebo pre kalendárny rok, v ktorom sa posledný krát zvýšil Poplatok za Služby podpory SAP Standard Support, podľa toho, ktorá z týchto udalostí nastala neskôr.

(b) Ak sa prestane tento index uverejňovať, použiteľný index pre určenie uplatniteľnej zmeny podľa voľného uváženia bude index uverejnený Štatistickým úradom Slovenskej republiky, ktorý najviac odráža zmeny v priemerných mesačných mzdách.

(c) Úprava poplatku sa považuje za odsúhlasenú zmluvnými stranami, pokiaľ Nadobúdateľ licencie neoznámí písomnou formou v priebehu dvoch týždňov od prijatia úpravy poplatku ukončenie zmluvy o podpore alebo prenájme s účinnosťou od konca kalendárneho roka (právo na mimoriadnu výpoveď). Spoločnosť SAP na túto možnosť upozorní v oznámení o úprave poplatku. Príslušným spôsobom sa uplatňujú vety 3 a 5 v článku 10.6.

4.2 Dane. Na všetky poplatky sa vzťahuje daň z pridanej hodnoty (DPH) podľa platného zákona.

5. UKONČENIE LICENCIE.

Pri ukončení licencie uvedenej v tomto dokumente (napr. z dôvodu výpovede, konca platných licenčných podmienok alebo ukončenia) musí Nadobúdateľ licencie okamžite prestať používať všetok Zmluvný Softvér SAP a všetky Dôverné informácie. Nadobúdateľ licencie do jedného (1) mesiaca od akéhokoľvek ukončenia licencie neobnoviteľne zničí alebo na základe požiadavky spoločnosti SAP doručí spoločnosti SAP všetky kópie Zmluvného Softvéru SAP a Dôverných informácií spoločnosti SAP v každej forme s výnimkou rozsahu, v ktorom si ich na základe zákonných požiadaviek je povinný ponechať počas dlhšieho obdobia, a v takom prípade k tomuto vráteniu alebo zničeniu dôjde až na konci tohto obdobia. Nadobúdateľ licencie musí spoločnosti SAP písomne potvrdiť, že si splnil svoje povinnosti uvedené v tomto článku 5.

6. POVINNOSŤ SPOLUPRACOVAŤ, POVINNOSŤ KONTROLOVAŤ A UPOZORŇOVAŤ NA NEDOSTATKY.

6.1 Nadobúdateľ licencie týmto potvrdzuje, že pozná základné funkčné charakteristiky Zmluvného Softvéru SAP a jeho technické požiadavky (napr. požiadavky na databázy, operačný systém, hardvér a dátové nosiče). Nadobúdateľ licencie znáša riziko, že Softvér SAP nebude spĺňať požiadavky alebo potreby, ktoré nie sú uvedené v Licenčnej zmluve a v Dokumentácii. Spoločnosť SAP poskytuje poznámky k technickým predpokladom Softvéru SAP a k ich zmenám na svojej informačnej platforme online.

6.2 Nadobúdateľ licencie musí poskytnúť operačné prostredie (v tomto dokumente označované ako systémy IT) požadované pre Softvér SAP a v súlade s pokynmi spoločnosti SAP, ak boli poskytnuté. Nadobúdateľ licencie nesie zodpovednosť za zaistenie správnej prevádzky systémov IT. Za týmto účelom môže v prípade potreby uzavrieť zmluvy o poskytovaní údržby s tretími stranami. Nadobúdateľ licencie musí splniť špecifikácie uvedené v Dokumentácii a v poznámkach na informačnej platforme online spoločnosti SAP.

6.3 Nadobúdateľ licencie musí bezplatne poskytnúť všetku súčinnosť pri spolupráci, ktorú spoločnosť SAP vyžaduje v súvislosti s plnením zmluvy, vrátane napríklad ľudských zdrojov, pracovných priestorov, systémov IT, údajov a telekomunikačných zariadení. Nadobúdateľ licencie musí poskytnúť spoločnosti SAP priamy aj vzdialený prístup k Zmluvnému Softvéru SAP a systémom IT.

6.4 Nadobúdateľ licencie musí písomnou formou určiť kontaktnú osobu pre spoločnosť SAP a musí uviesť jej adresu a e-mailovú adresu, na ktorej je možné danú osobu

kontaktovať. Kontaktná osoba musí zastávať pozíciu s kompetenciou prijímať za Nadobúdateľa licencie potrebné rozhodnutia alebo sa postarať o ich prijatie bez zbytočných odkladov. Kontaktná osoba Nadobúdateľa licencie musí s kontaktnou osobou spoločnosti SAP efektívne spolupracovať.

6.5 Pred zahájením produktívnej prevádzky so Zmluvným Softvérom SAP musí Nadobúdateľ licencie vykonať príslušné testy vhodnosti pre danú situáciu a prítomnosti chýb.

6.6 Nadobúdateľ licencie musí prijať príslušné opatrenia (napr. zálohovanie údajov, diagnostika väd a pravidelné monitorovanie výsledkov) pre prípad potenciálnej nesprávnej funkčnosti Zmluvného Softvéru SAP alebo niektorej jeho časti. Ak v jednotlivých konkrétnych prípadoch nie je výslovne písomne uvedené inak, zamestnanci spoločnosti SAP majú vždy oprávnenie vychádzať z predpokladu, že všetky údaje, s ktorými prídu do styku, sú zálohované.

6.7 Nadobúdateľ licencie musí vykonať kontrolu všetkých tovarov, prác a služieb dodaných alebo poskytnutých spoločnosťou SAP a upozorniť na všetky vady v súlade s príslušnými platnými zákonmi. Upozornenie musí byť písomné a musí obsahovať podrobný popis problému. Upozornenie na vadu nadobúda účinnosť iba v prípade, že ho poskytla kontaktná osoba (článok 6.4) alebo certifikované Zákaznícke kompetenčné stredisko v súlade s príslušným Popisom Služieb podpory.

6.8 Nadobúdateľ licencie nesie zodpovednosť za všetky dôsledky a náklady vzniknuté v dôsledku porušenia svojich povinností.

7. VADY KVALITY, PRÁVNE VADY, INÉ VADY.

7.1. Spoločnosť SAP garantuje, že Zmluvný Softvér SAP bude podstatným spôsobom zodpovedať špecifikáciám uvedeným v Dokumentácii. Záručné obdobie je jeden (1) rok od dodania Softvéru. Vyššie uvedená záruka sa nevzťahuje na: (i) prípady, keď sa Softvér SAP nepoužíva v súlade s Licenčnou zmluvou a/alebo ľubovoľnou Dokumentáciou; ani (ii) na prípady, keď je nesúlad zapríčinený službami, obsahom alebo produktmi alebo ľubovoľnými modifikáciami, konfiguráciami alebo prispôbeniami Softvéru SAP; ani (iii) bezplatné (nespoplatnené) alebo skúšobné licencie na Softvér SAP. Spoločnosť SAP tiež ručí za to, že udelením dohodnutých práv (článok 2) Nadobúdateľovi licencie neporušuje práva žiadnej tretej strany.

7.2. Spoločnosť SAP splní svoje povinnosti vyplývajúce z väd v prípade zistených väd kvality tak, že Nadobúdateľovi licencie poskytne buď novú verziu softvéru, ktorá je bez väd, alebo podľa vlastného uváženia vady odstráni. Spoločnosť SAP môže tiež vadu vyriešiť tak, že Nadobúdateľovi licencie predvedie vhodný spôsob ako predísť vplyvu vady. Spoločnosť SAP splní svoje povinnosti v prípade zistených právnych väd tak, že Nadobúdateľovi licencie zabezpečí právne bezvadné práva na základe licencie na používanie Zmluvného Softvéru SAP, alebo mu podľa vlastného uváženia poskytne ekvivalentný náhradný alebo pozmenený Softvér SAP. Nadobúdateľ licencie musí prijať novú verziu softvéru, ktorá je funkčne vyhovujúca, vo všetkých prípadoch okrem prípadov, kedy by to nebolo možné od Nadobúdateľa licencie spravodlivo požadovať.

7.3. Ak Nadobúdateľ licencie stanoví primeranú lehotu spoločnosti SAP na odstránenie vady a spoločnosť SAP sa ju v danej lehote nepodarí odstrániť, Nadobúdateľ licencie má právo odstúpiť od Zmluvy alebo znížiť svoje poplatky. V súvislosti so stanovením primeranej lehoty musia byť splnené požiadavky v článku 11.1 a v článku 11.5. V súlade s vylúčeniami a obmedzeniami v článku 8 spoločnosť SAP ručí za to, že bude kompenzovať stratu alebo náklady vynaložené v dôsledku porušenia povinnosti SAP výdavky spôsobené vadou.

7.4. Ak spoločnosť SAP poskytne práce alebo služby identifikácie alebo odstránenia vady bez toho, aby jej vyplývala takáto povinnosť, spoločnosť SAP je oprávnená zmeniť poplatky podľa článku 11.7. Toto sa týka hlavne všetkých nahlásených väd kvality, ktoré nemožno reprodukovat' ani prisúdiť spoločnosti SAP, alebo prípadov, kedy sa Zmluvný Softvér SAP nepoužíva v súlade s dokumentáciou. Bez zaujatosti s ohľadom na nejednoznačnosť predchádzajúcich ustanovení má spoločnosť SAP nárok na kompenzácie za ďalšie práce, ktoré vykoná pri odstraňovaní ľubovoľnej vady, ktorá sa vyskytne v dôsledku neschopnosti Nadobúdateľa licencie plniť svoju povinnosť spolupracovať, v dôsledku neprimeraného používania Zmluvného Softvéru SAP alebo v dôsledku nevyužívania služieb spoločnosti SAP, ktoré spoločnosť SAP odporúča.

7.5. Ak bude niektorá tretia strana tvrdiť, že uplatňovanie licencie udelenej na základe zmluvy, porušuje jej práva, Nadobúdateľ licencie musí spoločnosť SAP o tejto skutočnosti bezodkladne písomne a v plnom rozsahu informovať. Ak Nadobúdateľ licencie prestane používať Zmluvný Softvér SAP s cieľom zmierniť stratu alebo z ľubovoľného iného dôvodu, Nadobúdateľ licencie musí upovedomiť tretiu stranu, že takéto ukončenie používania implicitne neznamená uznanie nárokov z porušenia práv. Nadobúdateľ licencie bude riešenie sporu s treťou stranou súdnou aj mimosúdnou cestou konzultovať a odsúhlasovať so spoločnosťou SAP, alebo autorizuje spoločnosť SAP, aby vo veci sporu vystupovala samostatne.

7.6. Ak spoločnosť SAP nedokáže riadne plniť svoje povinnosti uvedené v tomto dokumente, ktoré nesúvisia so zodpovednosťou za vady, alebo inak porušuje zmluvu, Nadobúdateľ licencie musí o takejto neschopnosti alebo porušení spoločnosť SAP písomne informovať a musí určiť primeranú dodatočnú lehotu, počas ktorej bude mať spoločnosť SAP možnosť riadne splniť svoju povinnosť alebo iným spôsobom dosiahnuť nápravu situácie. Uplatňuje sa článok 11.1. Spoločnosť SAP bude kompenzovať stratu alebo náklady vynaložené z dôvodu porušenia SAP v súlade s výnimkami a obmedzeniami v článku 8.

7.7. Spoločnosť SAP nezodpovedá za funkcie a výsledky, ktoré nie sú špecifikované v Dokumentácii, ako aj za potreby a očakávania nadobúdateľa licencie, ktoré nie sú výslovne zahrnuté v Licenčnej zmluve. Akékoľvek záväzky v súvislosti s výkonom alebo s výsledkami dosiahnuteľnými prostredníctvom Softvéru SAP sú platné iba v prípade, ak sú písomne dohodnuté so spoločnosťou SAP.

8. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU.

8.1. Zodpovednosť spoločnosti SAP za škodu vyplývajúca zo zmluvy, sporu alebo inak vrátane, okrem iného, zodpovednosti za náklady

vynaložené v dôsledku porušenia povinnosti SAP sa riadi nasledujúcimi ustanoveniami:

(a) V prípadoch, kedy bola škoda úmyselná, nesie spoločnosť SAP zodpovednosť za celú stratu. V prípadoch, kedy ide o škodu v dôsledku hrubej nebalosti, je zodpovednosť spoločnosti SAP obmedzená na sumu predvídateľnej straty, ktorej by bolo možné predísť využívaním príslušnej starostlivosti. V prípadoch chýbajúcej garantovanej kvality je zodpovednosť spoločnosti SAP obmedzená na sumu predvídateľnej straty, ktorej by bolo možné predísť, keby bola garantovaná kvalita prítomná.

(b) V ostatných prípadoch: Spoločnosť SAP nenesie zodpovednosť za škodu okrem prípadov porušenia podstatného záväzku, kedy nesie zodpovednosť v rozsahu obmedzenom v nasledujúcich podčlánkoch. Porušenie podstatného záväzku podľa tohto článku 8.1 (b) sa predpokladá v situácii, kedy je samotná povinnosť nevyhnutým predpokladom zmluvného plnenia, alebo keď porušenie príslušnej povinnosti ohrozuje účel zmluvy a keď sa Nadobúdateľ licencie mohol oprávnenne spoliehať na jej splnenie. Zodpovednosť v prípadoch uvedených v článku 8.1 (b) v tomto článku je obmedzená na 200 000,- € na jeden incident a je obmedzená na celkovú sumu 500 000,- € pre všetky nároky vyplývajúce zo zmluvy.

8.2. Je možné vzniesť nároky v dôsledku vady (napr. porušenie povinnosti v článku 6) a nebalosti, na ktorej majú podiel obe zmluvné strany. Obmedzenia zodpovednosti v článku 8.1 sa nevzťahujú na zodpovednosť za zranenia osôb ani na zodpovednosť vyplývajúcu zo slovenského zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom (zákon č. 294/1999 Z. z.).

9. DÔVERNOSŤ; OCHRANA ÚDAJOV.

9.1. Používanie dôverných informácií. Obe zmluvné strany ručia za to, že budú s Dôvernými informáciami druhej zmluvnej strany získanými pred plnením zmluvy alebo v súvislosti s plnením zmluvy vždy narábať ako s dôvernými a že budú takéto Dôverné informácie používať iba v spojitosti s plnením zmluvy. Dôverné informácie sa nesmú reprodukovat' v žiadnej forme s výnimkou prípadov požadovaného plnenia účelu Licenčnej zmluvy. Akákoľvek reprodukcia Dôverných informácií druhej zmluvnej strany musí obsahovať akékoľvek a všetky texty a oznámenia o dôvernom charaktere a vlastníctve, ktoré sa zobrazujú aj v origináli. V súvislosti s Dôvernými informáciami druhej zmluvnej strany každá zmluvná strana: (a) prijme Primerané opatrenia (sú definované nižšie) na udržanie prísnej dôvernosti všetkých Dôverných informácií, a (b) nezverejní žiadne takéto Dôverné informácie žiadnej inej osobe okrem jednotlivcov, ktorí musia mať k týmto informáciám povolený prístup za účelom plnenia zmluvy. „Primerané opatrenia“ v zmysle tejto Zmluvy znamenajú opatrenia, ktoré prijímajúca strana prijíma, aby ochránila svoje vlastné podobné utajované a dôverné informácie, a ktoré nemôžu byť menej účinné než primeraná obvyklá starostlivosť. Na strane Nadobúdateľa licencie tieto opatrenia zahŕňajú dôkladnú ochranu Dôverných informácií a predchádzanie porušeniu práv.

9.2. Výnimky. Vyššie uvedený článok 9.1 sa nemôže vzťahovať na žiadne Dôverné informácie, ktoré: (a) boli nezávisle vytvorené

prijímajúcou stranou, bez odkazovania na Dôverné informácie zverejňujúcej strany, alebo boli zákonnou formou a bez obmedzení získané od tretej strany s právom na poskytnutie takýchto Dôverných informácií; (b) sa stali všeobecne verejne dostupnými bez porušenia zmluvných podmienok prijímajúcou stranou; (c) v čase zverejnenia boli bez obmedzenia známe prijímajúcej strane; alebo (d) zverejňujúca strana písomne označí ako informácie, na ktoré sa nevzťahujú žiadne takéto obmedzenia.

9.3 Dôvernosť podmienok a ustanovení; zverejnenie.

Nadobúdateľ licencie musí s podmienkami a ustanoveniami Licenčnej zmluvy a najmä s informáciami o cenách, ktoré sú v zmluve uvedené, narábať ako s dôvernými informáciami. Ani jedna zo strán nesmie použiť názov druhej strany na účely vlastnej publicity, inzercie alebo podobných aktivít bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany. Spoločnosť SAP má ale povolené používať názov Nadobúdateľa licencie v zoznamoch zákazníkov (referenčné zoznamy) alebo pri analýze podrobností uvedených v zmluve (napr. na prognózovanie dopytu) a po vzájomnej dohode môže spoločnosť SAP používať názov Nadobúdateľa licencie v rámci ďalších vlastných marketingových aktivít. Toto zahŕňa poskytnutie pre prognózovacie analýzy pre alebo na použitie Ovládanými osobami SAP. Taktiež to zahŕňa poskytnutie a používanie kontaktných informácií kontaktných osôb Nadobúdateľa licencie, pričom Nadobúdateľ licencie zabezpečí príslušné nevyhnutné povolenia.

9.4 Ochrana údajov. Spoločnosť SAP je povinná postupovať v súlade s ustanoveniami o ochrane údajov. V rozsahu, v akom spoločnosť SAP získava prístup k hardvéru a softvéru (napr. pri dlhodobej údržbe), nemá byť tento prístup využívaný za účelom komerčného spracovania alebo používania osobných dát spoločnosťou SAP. Prenos akýchkoľvek osobných dát by sa mal vykonávať iba vo výnimočných prípadoch ako vedľajší efekt poskytovania zmluvných služieb spoločnosťou SAP. Spoločnosť SAP je povinná postupovať v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov (zákon č. 122/2013 Z. z.) v rozsahu, v akom sa vzťahuje na takéto osobné dáta.

10. ĎALŠIE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA PODPORY A PRENÁJMU.

10.1 V rámci zmlúv o prenájme sú Služby podpory spoločnosti SAP súčasťou predmetnej Služby prenájmu a ich používanie sa dá ukončiť iba ukončením zmluvy o prenájme. V prípade Softvéru SAP získaného na základe zmluvy o nákupe spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP na základe samostatnej zmluvy o podpore.

10.2. Služby podpory spoločnosti SAP sa pre zmluvne dohodnutý model poskytovania podpory budú poskytovať v súlade s príslušným Popisom Služieb podpory.

10.3 Rozsah Služieb podpory spoločnosti SAP môže spoločnosť SAP upraviť tak, aby odrážal priebežný vývoj Softvéru SAP a technický pokrok. V prípade, že by zmena mohla negatívne ovplyvniť oprávnené záujmy Nadobúdateľa licencie, spoločnosť SAP pošle Nadobúdateľovi licencie písomnou alebo elektronickou formou oznámenie minimálne tri (3) mesiace pre plánovaným zavedením zmeny, v ktorom ho bude informovať o nižšie uvedenej

možnosti ukončenia využívania podpory a o dôsledkoch neukončenia využívania podpory. V takomto prípade je Nadobúdateľ licencie oprávnený predčasne ukončiť zmluvu na Služby podpory spoločnosti SAP alebo zmluvu o prenájme s účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti zmeny za predpokladu, že bude o tejto skutočnosti informovať v dvojmesačnom predstihu (právo mimoriadnu výpoveď). Príslušným spôsobom sa uplatňujú vety 3 až 5 v článku 10.6. V prípade, že sa Nadobúdateľ licencie nerozhodne pre predčasné ukončenie, v plnení zmluvy o podpore sa bude pokračovať so zmeneným rozsahom služieb.

10.4. Spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP pre najaktuálnejší Zmluvný Softvér SAP, ktorý sa aktuálne dodáva, a v určitých prípadoch pre starší Softvér SAP v súlade so Životným cyklom Softvéru SAP a v súlade so stratégiou vydávania produktov SAP uverejnenou na online informačnej platforme spoločnosti SAP. Poskytovanie Služieb podpory spoločnosti SAP spoločnosť SAP pre Softvér tretej strany môže vyžadovať využívanie Služieb podpory, ktoré poskytuje daný príslušný dodávateľ. Ak dodávateľ neposkytuje Služby podpory požadované spoločnosťou SAP, spoločnosť SAP má právo čiastočne (údržby predmetného Softvéru tretej strany) alebo úplne vypovedať Služby podpory s trojmesačnou výpovednou lehotou.

10.5. Ustanovenia v článku 7 sa analogicky vzťahujú aj na vady kvality a právne vady Softvéru SAP dodanom pri plnení povinností súvisiacich s podporou. Právo vypovedať zmluvu o podpore alebo prenájme z oprávneného dôvodu nahrádza právo na odstúpenie od zmluvy. Akékoľvek právo na zníženie poplatkov sa vzťahuje na poplatky vyplývajúce zo zmluvy o podpore alebo prenájme.

10.6. Počiatočným obdobím zmluvy na Služby podpory spoločnosti SAP je zvyšok aktuálneho kalendárneho roka a nasledujúci celý kalendárny rok (okrem prípadov, keď zmluva o podpore nadobúda účinnosť 1. januára daného kalendárneho roka – v takom prípade bude počiatočné obdobie trvať do 31. decembra daného kalendárneho roka) („Počiatočné obdobie“). Vzhľadom na toto ustanovenie sa zmluva na Služby podpory spoločnosti SAP automaticky predlžuje po uplynutí kalendárneho roka o kalendárny rok („Predĺženie“). Ak spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP pre Softvér SAP Nadobúdateľa licencie, takouto podporou musí byť krytý všetok softvér. Nadobúdateľ licencie musí mať vždy všetky svoje inštalácie Softvéru SAP, pre ktorý spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory, (vrátane všetkého dodatočne licencovaného Softvéru SAP) plne kryté Službami podpory spoločnosti SAP, alebo musí úplne ukončiť využívanie Služieb podpory spoločnosti SAP. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na Softvér SAP poskytnutý Nadobúdateľovi licencie tretími stranami, pre ktorý spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP. V prípade akýchkoľvek dodatočných licenčných zmlúv na Softvér SAP je Nadobúdateľ licencie povinný rozšíriť využívanie Služieb podpory spoločnosti SAP na základe samostatných zmlúv o podpore, ktoré uzavrie so spoločnosťou SAP.

10.7 Obe zmluvné strany môžu vypovedať Služby podpory spoločnosti SAP na základe písomnej výpovede s trojmesačnou (3) výpovednou lehotou. Takáto výpoveď nadobúda účinnosť na konci príušného kalendárneho roka, ustanovenia o Počiatočnom období zostávajú

týmto nedotknuté. Obe zmluvné strany môžu vypovedať zmluvy o prenájme na základe písomnej výpovede s trojmesačnou (3) výpovednou lehotou. Takáto výpoveď nadobúda účinnosť na konci príušného kalendárneho roka, ustanovenia o Počiatočnom období zostávajú týmto nedotknuté. Na zmluvy o prenájme sa príslušným spôsobom vzťahujú vety 3 až 5 v článku 10.6. Práva na mimoriadnu výpoveď a právo na výpoveď z oprávneného dôvodu zostávajú nedotknuté.

10.8 Výpoveď z oprávneného dôvodu nadobúda účinnosť iba v písomnej forme. Uplatňujú sa tiež ustanovenia v článku 11.1 vzťahujúce sa na oznámenia o poskytnutí dodatočnej lehoty. Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo ukončenia z oprávneného dôvodu v prípadoch, kedy Nadobúdateľ licencie opakovane a závažným spôsobom porušuje zmluvné povinnosti (uvedené napr. v článkoch 2, 6 a 9). Takéto ukončenie nemá vplyv na nárok spoločnosti SAP na sumu nesplatených poplatkov v čase ukončenia/výpovede a spoločnosť SAP si je oprávnená nárokovat náhradu škody vo výške 60 % zo sumy poplatkov, ktoré by boli inak splatné najskôr v čase, kedy by Nadobúdateľ licencie mohol ovplyvniť ukončenie príslušným regulárnym oznámením. Nadobúdateľ licencie si zachováva právo preukázať spoločnosti SAP skutočnosť, že sú skutočné straty nižšie.

10.9. Poznámka: V prípadoch kedy Služby podpory nezačínajú pri dodaní Softvéru SAP, ale neskôr, Nadobúdateľ licencie musí – za účelom získania aktuálneho vydania Softvéru SAP - zaplatiť všetky poplatky za podporu, ktoré by boli splatné v prípade, ak by súhlasil s využívaním Služieb podpory spoločnosti SAP od doby, kedy bola zrealizovaná dodávka Softvéru SAP. Spoločnosť SAP si môže tiež nárokovat zaplatenie poplatku za opätovnú aktiváciu. Jeho výšku uvedie spoločnosť SAP na požiadanie. Takýto poplatok je splatný okamžite a v plnej výške. Tieto ustanovenia sa uplatňujú aj v prípade, že Nadobúdateľ licencie začne po ukončení Služby podpory spoločnosti SAP znovu využívať.

10.10 Tieto VOP je možné zmeniť v súvislosti so zmluvami o Službách podpory spoločnosti SAP a zmluvami o prenájme za predpokladu, že takáto zmena nemá žiadny vplyv na obsah zmluvy o Službách podpory spoločnosti SAP alebo zmluvy o prenájme, ktorý slúži ako materiál pre ekvivalenciu a renuneriáciu medzi zmluvnými stranami a za predpokladu, že je takáto zmena pre Nadobúdateľa licencie prijateľná. Spoločnosť SAP bude Nadobúdateľa licencie informovať o tejto zmene VOP písomnou formou. Ak v takomto prípade Nadobúdateľ licencie nevyjadří výslovný nesúhlas so zmenou do 4 týždňov od prijatia oznámenia o zmene, zmena sa bude považovať za účinnú a účinnosť nadobudne aj zmenená verzia VOP, ktorá sa od daného momentu stane základom pre existujúce zmluvy o Službách podpory spoločnosti SAP alebo zmluvy o prenájme. Spoločnosť SAP na túto skutočnosť upozorní v oznámení o zmene.

11. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA.

11.1 S výnimkou prípadov hodných osobitného zreteľa lehota určená Nadobúdateľom licencie v súlade so zákonom alebo zmluvou nesmie byť kratšia ako 10 pracovných dní. Nedodržanie akéhokoľvek lehoty oprávňuje Nadobúdateľa licencie ukončiť zmluvu výpoveďou, tak ako je uvedené vyššie alebo ho

oprávňuje na uplatnenie nižších cien v dôsledku porušenia podmienok, ak toto bolo písomne uvedené v oznámení o časovom limite ako dôsledok nedodržania daného časového limitu. Po uplynutí časového limitu stanoveného v súlade s vetou 2 má spoločnosť SAP oprávnenie poslať Nadobúdateľovi licencie oznámenie so žiadosťou o uplatnenie práv vyplývajúcich z márneho uplynutia lehoty nie neskôr ako dva týždne po doručení tohto oznámenia.

11.2 Na Softvér SAP sa vzťahujú dovozné zákony rôznych krajín vrátane, okrem iného, zákonov USA, Nemecka a Slovenskej republiky. Nadobúdateľ licencie súhlasí s tým, že nepredloží Zmluvný Softvér SAP žiadnej vládnej agentúre na posúdenie licencovania ani iné regulatívne schválenie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti SAP a nebude vyvážať Softvér SAP do krajín ani osobám alebo právnickým osobám, na ktoré sa vzťahuje zákaz podľa týchto zákonov. Nadobúdateľ licencie tiež bude niest zodpovednosť za dodržiavanie všetkých zodpovedajúcich zákonných nariadení, ktoré sa týkajú používania Softvéru SAP zo strany Nadobúdateľa licencie a/alebo jeho Ovládaných osôb v krajine, v ktorej je Nadobúdateľ licencie zaregistrovaný, ako aj v akýchkoľvek cudzích krajinách.

11.3 Na všetky nároky vyplývajúce zo zmluvy, sporov alebo inak vyplývajúce nároky sa vzťahujú slovenské zákony, konvencia OSN o zákonoch o medzinárodnom predaji ako aj kolízne normy súvlyúčené.

11.4 Zmeny alebo dodatky a zmluvne relevantné vyhlásenia a vyhlásenia majúce priamy vplyv na právny vzťah, a to hlavne, okrem iného, oznámenia o ukončení, pripomenutia alebo oznámenia o nastavení časových limitov, musia mať písomnú formu. Predchádzajúce ustanovenie sa vzťahuje aj na akékoľvek zrieknutie sa požiadavky na písomnú formu. Požiadavku na písomnú formu možno považovať za splnenú aj v prípade výmeny listov alebo (s výnimkou oznámení o ukončení) v prípade elektronicky podpísaných oznámení (fax, e-mailové oznámenia oba s nascanovaným podpisom, alebo iná forma uzatvorenia zmluvy odsúhlasená a poskytnutá SAP alebo v mene SAP – cez SAP Store.

11.5 Žiadne ustanovenia, ktoré sú v konflikte alebo ktoré dopĺňajú Zmluvu na softvér, a to hlavne všeobecné podmienky a ustanovenia Nadobúdateľa licencie, netvorí akúkoľvek súčasť tejto zmluvy, a to ani v prípade, že spoločnosť SAP plnila zmluvu bez výslovného odmietnutia takýchto ustanovení.

11.6 Na všetky tovary, práce a služby, ktoré nie sú výslovne popísané v zmluvách o nákupe, prenájme, lízingových zmluvách alebo v zmluvách na Služby podpory spoločnosti SAP, sa vyžaduje samostatná zmluva. Ak nie je dohodnuté inak, takéto tovary, práce a služby sa poskytujú v súlade so Všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti SAP vzťahujúcimi sa na poradenstvo a služby.

Príloha č. 3

Podmienky poskytovania Cloudových služieb

1. Základné podmienky

1.1. **Poskytovateľ** poskytne Zákazníkovi Cloudové služby na báze predplatného opísané v Prílohe č.1 časť „Cloudové služby“ zmluvy v rozsahu Metriek používania a objemov a na Obdobie predplatného tam uvedených.

1.2. Obdobie predplatného

- a) Pre vylúčenie pochybností, Cloudové služby sa na základe zmluvy poskytujú na dobu určitú od 01.01.2023 do 31.12.2025 („Počiatočné obdobie“).
- b) Po uplynutí Počiatočného obdobia predplatného je poskytovanie Cloudových služieb možné obnoviť výlučne dohodou Zmluvných strán v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v platnom znení.

1.3. Podpora a SLA

- a) Ak v Doplnku špecifickom pre príslušnú Cloudovú službu v bode 5.2 časť A tejto Prílohy č. 3 nie je uvedené inak, má sa za to, že strany si pre Cloudové služby dohodli podporu pre Zákazníka SAP Enterprise Support, cloud editions. Aktuálne popisy podpory SAP Enterprise Support cloud editions a služby Preferred Care sú začlenené do bodu 5.2 časť B tejto Prílohy č.3.
- b) Ak v Doplnku špecifickom pre príslušnú Cloudovú službu nie je uvedené inak, dostupnosť systému a vylúčené odstávky vrátane príslušných časov údržby pre zodpovedajúce Cloudové služby sú začlenené do bodu 5.2 časť C tejto Prílohy č.3. Právne dôsledky v prípade porušenia sa riadia VOP pre cloud v bode 5.2 časť E tejto Prílohy, pričom bod 4.12. článku IV. zmluvy sa použije primerane.

2. Autorizovaní správcovia

2.1. Kontakt zákazníka pre systémové oznámenia sú:

- Meno príjemcu systémového oznámenia: Vladimír Bednár
- E-mail príjemcu systémového oznámenia: vladimir.bednar@mfsr.sk

3. Ochrana osobných údajov a zabezpečenie údajov

3.1. Poskytovateľ a zákazník súhlasia s ustanoveniami Zmluvy o spracovaní údajov pre Cloudové služby v bode 5.2 časť D tejto Prílohy č. 3 pre Cloudové služby v súlade s bodom 5.2 časť A tejto Prílohy č.3. Príloha 5D začlenená do bodu 5.2 tejto Prílohy č. 3 je začlenená do zmluvy formou odkazu a tvorí písomnú zmluvu pre zverené spracovanie údajov. Povinnosti, ktoré pre určité Cloudové služby presahujú rámec bodu 5.2 časť D tejto Prílohy č.3, môžu byť zahrnuté do Doplnku špecifického pre daný produkt uvedený v bode 5.2 časť A tejto Prílohy č. 3.

4. Všeobecné ustanovenia ku Cloudovým službám

4.1. Poskytovateľ je oprávnený uviesť obchodné meno zákazníka a predplatenú Cloudovú službu v zozname zákazníkov ako aj v komunikácii hospodárskych výsledkov.

4.2. Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán vo vzťahu k poskytovaniu Cloudových služieb sú uvedené v bode 5 časť A tejto Prílohy č. 3 zmluvy, ktorá obsahuje podmienky poskytovania konkrétnych Cloudových služieb.

4.3. Trvanie a predčasné ukončenie zmluvy v časti poskytovania Cloudových služieb sa spravuje podmienkami poskytovania Cloudových služieb uvedených v bode 5.2 časť A a E tejto Prílohy č. 3 zmluvy. Predčasné ukončenie zmluvy v časti dodania Štandardného software a poskytovania Služieb štandardnej údržby nemá vplyv na poskytovanie Cloudových služieb podľa tejto zmluvy.

4.4. V prípade, že po uplynutí Počiatočného obdobia predplatného dôjde k dohode Zmluvných strán na obnovení Cloudových služieb na ďalšie obdobie (Obdobie obnovenia), poplatok za Cloudové služby sa zvýši tak, ako je to uvedené v článku 6 Všeobecných obchodných podmienok pre Cloudové služby SAP (VOP). Ak sa spoločnosť SAP SE ako nadradená spoločnosť spoločnosti SAP výnimočne rozhodne nezvýšiť tento poplatok, spoločnosť SAP na to Zákazníka dva mesiace pred výročím písomne upozorní (postačí aj prostredníctvom e-mailu) a zvýšenie sa na daný rok neuplatní. Tento odsek sa nevzťahuje na Predplatené cloudové služby ani Priebežne účtované cloudové služby.

4.5. Exportné obmedzenia

Zákazník nesmie používať Cloudové služby, Dokumentáciu a iné Cloudové materiály v žiadnej krajine, kde sa tieto nemôžu používať v súlade so zákonmi o kontrole exportu a obchodných sankciách Spojených štátov amerických, EÚ, Nemecka alebo akýmkoľvek inými platnými zákonmi o kontrole exportu a obchodných sankciách. Zákazník nesmie povoliť používanie Cloudových služieb, Dokumentácie a iných Cloudových materiálov žiadnemu koncovému používateľovi, s ktorým sú transakcie zakázané v súlade s podmienkami Zmluvy. Ďalšie informácie o kontrole exportu a dodržiavaní sankcií spoločnosti SAP nájdete na: <https://www.sap.com/about/agreements/export-statements.html>.

5. Detailné podmienky poskytovania Cloudových služieb

5.1 Súčasťou zmluvy sa stáva SAP Product Development Schedule dostupný na: <http://sap.com/agreements-cloud-product-development-schedule> detailne popisujúci ako poskytovateľ používa dáta zákazníkov na všeobecný výskum a vývoj produktov.

5.2 Zmluva sa v časti poskytovania Cloudových služieb zahŕňa a riadi sa nasledujúcimi dokumentmi, ktoré sú účinné k dátumu nadobudnutia účinnosti zmluvy. Všetky dokumenty sú uvedené podľa priority:

Dokument	Miesto
Zmluva a Príloha 3	
Časť A: Doplňujúce podmienky a ustanovenia pre Cloudové služby („Doplnok“)	https://www.sap.com/docs/download/agreements/product-use-and-support-terms/cls/en/sap-business-technology-platform-supplement-english-v10-2022.pdf
Časť B: Pravidlá podpory pre Cloudové služby SAP	https://www.sap.com/docs/download/agreements/product-use-and-support-terms/cls/en/support-schedule-for-cloud-services-english-v10-2022.pdf
Časť C: Dohoda o úrovni služieb pre Cloudové služby SAP („SLA“)	https://www.sap.com/docs/download/agreements/product-use-and-support-terms/cls/en/service-level-agreement-for-sap-cloud-services-english-v2-2022.pdf
Časť D: Zmluva o spracovaní údajov pre Cloudové služby SAP	https://www.sap.com/docs/download/agreements/product-use-and-support-terms/dpa/data-processing-agreement-for-sap-cloud-services-english-v8-2021.pdf
Časť E: Všeobecné obchodné podmienky pre Cloudové služby SAP („VOP“)	https://www.sap.com/docs/download/agreements/general-terms-and-conditions/cls/general-terms-and-conditions-for-cloud-services-direct-slovakia-english-v11-2021.pdf

Všetky dokumenty, na ktoré sa odkazuje v tejto Prílohe č. 3 zmluvy sú k dispozícii aj na vyžiadanie od poskytovateľa. Keďže webové lokality uvedené v tomto dokumente sa pravidelne aktualizujú, poskytovateľ odporúča, aby si zákazník stiahol a vytlačil kópiu dokumentov dostupných pre Slovenskú republiku, ktoré sa poskytujú prostredníctvom týchto prepojení.

DATA PROCESSING AGREEMENT FOR SAP SUPPORT AND PROFESSIONAL SERVICES

1. DEFINITIONS

- 1.1. **“Authorized Users”** means any individual to whom Customer grants access authorization in compliance with a SAP software license to use the SAP Service that is an employee, agent, contractor or representative of
- a) the Customer;
 - b) Customer's Affiliates; or
 - c) Customer's and Customer's Affiliates' Business Partners (as defined under the Software License and Support Agreement).
- 1.2. **“Controller”** means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data; for the purposes of this DPA, where Customer acts as Processor for another Controller, it shall in relation to SAP be deemed as additional and independent Controller with the respective controller rights and obligations under this DPA.
- 1.3. **“Data Protection Law”** means the applicable legislation protecting the fundamental rights and freedoms of persons and their right to privacy with regard to the processing of Personal Data under the Agreement.
- 1.4. **“Data Subject”** means an identified or identifiable natural person as defined by Data Protection Law.
- 1.5. **“My Trust Center”** means information available on the SAP support portal (see: <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>) or the SAP agreements website (see: <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>) or any subsequent website(s) made available by SAP to Customer.

ZMLUVA O SPRACOVANÍ ÚDAJŮV PRE SLUŽBY SAP SUPPORT A PROFESSIONAL SERVICES

1. DEFINÍCIE

- 1.1. **„Oprávnění používateľa“** znamená ľubovoľného jednotlivca, ktorému Zákazník udeľuje oprávnenie na prístup v súlade s licenciou na softvér od spoločnosti SAP na používanie Služby spoločnosti SAP a ktorý je zamestnancom, agentom, zmluvným dodávateľom alebo zástupcom
- a) Zákazníka,
 - b) Ovládaných osôb Zákazníka alebo
 - c) Obchodných partnerov Zákazníka a Ovládaných osôb Zákazníka (ako je to definované v Zmluve o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér).
- 1.2. **„Prevádzkovateľ“** znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejnú autoritu, agentúru alebo iný orgán, ktorý samostatne alebo v súčinnosti s ostatnými určuje účely a spôsoby spracovania Osobných údajov, a ak Zákazník pôsobí ako Spracovateľ iného Prevádzkovateľa, bude sa na účely tejto ZSU a v súvislosti so spoločnosťou SAP považovať za ďalšieho a nezávislého Prevádzkovateľa s príslušnými právami a povinnosťami prevádzkovateľa, ktoré mu vyplývajú z tejto ZSU.
- 1.3. **„Zákon o ochrane údajov“** znamená príslušné právne predpisy na ochranu základných práv a slobôd osôb a ich práva na súkromie v súvislosti so spracovaním Osobných údajov podľa Zmluvy.
- 1.4. **„Dotknutá osoba“** znamená identifikovanú alebo identifikovateľnú fyzickú osobu, ako to definuje Zákon o ochrane údajov.
- 1.5. **„My Trust Center“** znamená informácie dostupné na portáli podpory spoločnosti SAP (pozrite: <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>), webovej lokalite zmlúv spoločnosti SAP (pozrite: <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>) alebo ľubovoľných následných webových lokalitách, ktoré spoločnosť SAP sprístupnila Zákazníkovi.

- 1.6. **“New SCC Relevant Transfer”** means a transfer (or an onward transfer) to a Third Country of Personal Data that is either subject to GDPR or to applicable Data Protection Law and where any required adequacy means under GDPR or applicable Data Protection Law can be met by entering into the New Standard Contractual Clauses.
- 1.6. **„Prenos podľa nových ŠZD“** znamená prenos (alebo ďalší prenos) Osobných údajov, na ktoré sa vzťahuje GDPR alebo príslušný Zákon o ochrane údajov, do Tretej krajiny, a pri ktorom sa požadované adekvátne opatrenia v súlade s GDPR alebo príslušným Zákonom o ochrane údajov môžu dosiahnuť uzavretím Nových štandardných zmluvných doložiek.
- 1.7. **“New Standard Contractual Clauses”** means the unchanged standard contractual clauses, published by the European Commission, reference 2021/914 or any subsequent final version thereof which shall automatically apply. To avoid doubt Modules 2 and 3 shall apply as set out in Section 0.
- 1.7. **„Nové štandardné zmluvné doložky“** znamená nezmenené štandardné zmluvné doložky publikované vo Vykonačacom rozhodnutí Európskej komisie číslo 2021/914 alebo jeho ľubovoľnej finálnej verzii, ktorá sa má automaticky uplatňovať. Aby sa predišlo pochybnostiam, Moduly 2 a 3 sa majú uplatňovať tak, ako je uvedené v Článku 0.
- 1.8. **“Personal Data”** means any information relating to a Data Subject which is protected under Data Protection Law. For the purposes of the DPA, it includes only personal data which is supplied to or accessed by SAP or its Subprocessors in order to provide the SAP Support or Professional Services under the Agreement.
- 1.8. **„Osobné údaje“** znamená informácie týkajúce sa Dotknutej osoby, ktoré sú chránené na základe Zákona o ochrane údajov. Na účely ZSU zahŕňajú len osobné údaje, ktoré boli dodané spoločnosti SAP alebo jej Subdodávateľom, prípadne ku ktorým spoločnosť SAP alebo jej Subdodávateľia získavajú prístup, aby tak bolo možné poskytovať služby SAP Support alebo Professional Services na základe Zmluvy.
- 1.9. **“Personal Data Breach”** means a confirmed:
- 1.9. **„Porušenie ochrany osobných údajov“** znamená:
- a) accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of or unauthorized third-party access to Personal Data; or
- a) potvrdené náhodné alebo nezákonné zničenie, stratu, pozmenenie, neoprávnené zverejnenie alebo neoprávnený prístup tretej strany k Osobným údajom, alebo
- b) similar incident involving Personal Data, in each case for which a Controller is required under Data Protection Law to provide notice to competent data protection authorities or Data Subjects.
- b) potvrdený podobný incident zahŕňajúci Osobné údaje, pričom v oboch prípadoch sa od Prevádzkovateľa na základe Zákona o ochrane osobných údajov požaduje, aby to oznámil kompetentným orgánom na ochranu údajov alebo Dotknutým osobám.
- 1.10. **“Professional Services”** means implementation services, consulting services or services such as SAP Premium Engagement Support Services, Innovative Business Solutions Development Services, Innovative Business Solutions Development Support Services.
- 1.10. **„Služby Professional Services“** znamená implementačné služby, poradenské služby alebo služby ako SAP Premium Engagement Support Services, Innovative Business Solutions Development Services, Innovative Business Solutions Development Support Services.

- 1.11. **“Processor”** means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes Personal Data on behalf of the Controller, be it directly as Processor of a Controller or indirectly as Subprocessor of a Processor which processes Personal Data on behalf of the Controller.
- 1.11. **„Spracovateľ“** znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejnú autoritu, agentúru alebo iný orgán, ktorý spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, či už priamo ako Spracovateľ Prevádzkovateľa alebo nepriamo ako Subdodávateľ Spracovateľa, ktorý spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa.
- 1.12. **“Schedule”** means the numbered Appendix with respect to the Standard Contractual Clauses (2010) and the numbered Annex with respect to the New Standard Contractual Clauses.
- 1.12. **„Príloha“** znamená očíslovaný Dodatok k Štandardným zmluvným doložkám (2010) a očíslovaný Doplnok k Novým štandardným zmluvným doložkám.
- 1.13. **“Standard Contractual Clauses (2010)”** means the (Standard Contractual Clauses (processors)) published by the European Commission, reference 2010/87/EU.
- 1.13. **„Štandardné zmluvné doložky (2010)“** znamená Štandardné zmluvné doložky (spracovatelia) publikované Európskou komisiou pod číslom 2010/87/EÚ.
- 1.14. **“Subprocessor”** or **“sub-processor”** means SAP Affiliates, SAP SE, SAP SE Affiliates and third parties engaged by SAP, SAP SE or SAP SE’s Affiliates in connection with the SAP Service and which processes Personal Data in accordance with this DPA.
- 1.14. **„Subdodávateľ“** alebo **„Subspracovateľ“** znamená Ovládané osoby spoločnosti SAP, spoločnosť SAP SE, Ovládané osoby spoločnosti SAP SE a tretie strany najaté spoločnosťou SAP, SAP SE alebo Ovládanými osobami spoločnosti SAP SE v súvislosti so Službou spoločnosti SAP a spracúvajúce Osobné údaje v súlade s touto ZSU.
- 1.15. **“Technical and Organizational Measures”** means the technical and organizational measures for the relevant SAP Support or Professional Service published on the My Trust Center.
- 1.15. **„Technické a organizačné opatrenia“** znamená technické a organizačné opatrenia pre relevantnú službu SAP Support alebo Professional Service, ktorá je publikovaná na portáli My Trust Center.
- 1.16. **“Third Country”** means any country, organization or territory not acknowledged by the European Union under Article 45 of GDPR as a safe country with an adequate level of data protection.
- 1.16. **„Tretia krajina“** znamená ľubovoľnú krajinu, organizáciu alebo územie, ktoré Európska únia podľa Článku 45 nariadenia GDPR neuznáva za bezpečnú krajinu s primeranou úrovňou ochrany údajov.

2. BACKGROUND

2. POZADIE

2.1. Purpose and Application

2.1. Účel a použitie

This document (**“DPA”**) is incorporated into the Agreement and forms part of a written (including in electronic form) contract between SAP and Customer. This DPA applies to Personal Data provided by Customer and each Controller in connection with the performance of the SAP services as set out in the relevant

Tento dokument (**„ZSU“**) je začlenený do Zmluvy a tvorí súčasť písomnej (vrátane elektronickej formy) dohody medzi spoločnosťou SAP a Zákazníkom. Táto ZSU sa vzťahuje na Osobné údaje poskytnuté Zákazníkom a každým Prevádzkovateľom v súvislosti s poskytovaním služieb spoločnosti SAP, ako sú uvedené v príslušnej Zmluve

Agreement ("**SAP Service(s)**") to which is attached the present DPA which may include:

- a) SAP Support as defined in the Software License & Support Agreement; or
- b) Professional Services as described in the services agreement concluded between SAP and the Customer ("**Services Agreement**").

2.2. Structure

Schedules 1 and 2 are incorporated into and form part of this DPA. They set out the agreed subject-matter, the nature and purpose of the processing, the type of Personal Data, the categories of data, the data subjects and the applicable technical and organizational measures.

2.3. Governance

2.3.1. SAP acts as a Processor and Customer and those entities that it permits to use SAP Support or Professional Services act as Controllers under the DPA.

2.3.2. Customer acts as a single point of contact and shall obtain any relevant authorizations, consents and permissions for the processing of Personal Data in accordance with this DPA, including, where applicable approval by Controllers to use SAP as a Processor. Where authorizations, consent, instructions or permissions are provided by Customer these are provided not only on behalf of the Customer but also on behalf of any other Controller. Where SAP informs or gives notice to Customer, such information or notice is deemed received by those Controllers permitted by Customer to include Personal Data. Customer shall forward such information and notices to the relevant Controllers.

3. SECURITY OF PROCESSING

3.1. Applicability of the Technical and Organizational Measures

(„**Služby spoločnosti SAP**“), ku ktorej je priložená aktuálna ZSU, čo môže zahŕňať:

- a) služby SAP Support, ako sú definované v Zmluve o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér, alebo
- b) služby Professional Services, ako sú opísané v zmluve o poskytovaní služieb uzavretej medzi spoločnosťou SAP a Zákazníkom („**Zmluva o poskytovaní služieb**“).

2.2. Štruktúra

Prílohy 1 a 2 sú začlenené do tejto ZSU a tvoria jej súčasť. Opisujú dohodnutý predmet, povahu a účel spracovania, typ Osobných údajov, kategórie údajov, dotknuté osoby a uplatniteľné technické a organizačné opatrenia.

2.3. Riadenie

2.3.1. Spoločnosť SAP vystupuje v ZSU ako Spracovateľ a Zákazník a entity, ktorým povoľuje používať služby SAP Support alebo Professional Services, vystupujú ako Prevádzkovatelia.

2.3.2. Zákazník vystupuje ako jediný bod kontaktu a musí získať všetky relevantné oprávnenia, súhlasy a povolenia na spracovanie Osobných údajov v súlade s touto ZSU vrátane prípadov, v ktorých si použitie služieb spoločnosti SAP ako Spracovateľa vyžaduje zodpovedajúce schválenie Prevádzkovateľmi. Ak Zákazník poskytne oprávnenia, súhlas, pokyny alebo povolenia, poskytuje ich nielen v mene Zákazníka, ale aj v mene akéhokoľvek iného Prevádzkovateľa. Ak spoločnosť SAP poskytuje Zákazníkovi informácie alebo oznámenia, takéto informácie alebo oznámenia sa považujú za poskytnuté aj Prevádzkovateľom, ktorým Zákazník povolil používať Osobné údaje. Zákazník musí tieto informácie a oznámenia postúpiť relevantným Prevádzkovateľom.

3. ZABEZPEČENIE SPRACOVANIA

3.1. Uplatniteľnosť Technických a organizačných opatrení

- | | |
|--|--|
| <p>3.1.1. SAP has implemented and will apply the Technical and Organizational Measures. Customer has reviewed such measures and agrees that the measures are appropriate taking into account the state of the art, the costs of implementation, nature, scope, context and purposes of the processing of Personal Data.</p> | <p>3.1.1. Spoločnosť SAP implementovala a bude uplatňovať Technické a organizačné opatrenia. Zákazník sa s týmito opatreniami oboznámil a súhlasí s tým, že tieto opatrenia sú primerané z hľadiska technického stavu, nákladov na implementáciu, povahy, rozsahu, kontextu a účelov spracovania Osobných údajov.</p> |
| <p>3.1.2. Schedule 2 applies only to the extent that such SAP Services are performed on or from SAP premises. In the case where SAP is performing SAP Services on the Customer's premises and SAP is given access to Customer's systems and data, SAP shall comply with Customer's reasonable administrative, technical, and physical conditions to protect such data and guard against unauthorized access. In connection with any access to Customer's system and data, Customer shall be responsible for providing SAP personnel with user authorizations and passwords to access its systems and revoking such authorizations and terminating such access, as Customer deems appropriate from time to time. Customer shall not grant SAP access to Licensee systems or personal information (of Customer or any third party) unless such access is essential for the performance of SAP Services. Customer shall not store any Personal Data in non-production environments.</p> | <p>3.1.2. Príloha 2 sa uplatňuje len v prípade, že takéto Služby spoločnosti SAP sa poskytujú v priestoroch alebo z priestorov spoločnosti SAP. Ak spoločnosť SAP poskytuje Služby spoločnosti SAP v priestoroch Zákazníka a má poskytnutý prístup k systémom a údajom Zákazníka, potom sa spoločnosť SAP musí prispôbiť odôvodneným administratívnym, technickým a fyzickým podmienkam Zákazníka, aby ochránila tieto údaje a zabránila neoprávnenému prístupu k nim. V súvislosti s prístupom k systému a údajom Zákazníka Zákazník zodpovedá za to, že personálu spoločnosti SAP poskytne používateľské oprávnenia a heslá na prístup k svojim systémom, ako aj za zrušenie týchto oprávnení a ukončenia tohto prístupu, ako to Zákazník priebežne považuje za vhodné. Zákazník nemôže spoločnosti SAP udeliť prístup k systémom ani osobným informáciám Nadobúdateľa licencie (Zákazníka alebo ľubovoľnej tretej strany), ak len tento prístup nie je dôležitý pre poskytovanie Služieb spoločnosti SAP. Zákazník nesmie uchovávať žiadne Osobné údaje v iných než produkčných prostrediach.</p> |
| <p>3.2. Changes</p> | <p>3.2. Zmeny</p> |
| <p>3.2.1. SAP applies the Technical and Organizational Measures to SAP's entire customer base receiving the same SAP Service. SAP may change the Technical and Organizational Measures at any time without notice so long as it maintains a comparable or better level of security. Individual measures may be replaced by new measures that serve the same purpose without diminishing the security level protecting Personal Data.</p> | <p>3.2.1. Spoločnosť SAP uplatňuje Technické a organizačné opatrenia na celú zákaznícku základňu spoločnosti SAP, ktorej poskytuje rovnakú Službu spoločnosti SAP. Spoločnosť SAP môže Technické a organizačné opatrenia kedykoľvek a bez upozornenia zmeniť pri zachovaní porovnateľnej alebo vyššej úrovne zabezpečenia. Jednotlivé opatrenia môžu byť nahradené novými opatreniami, ktoré slúžia na rovnaký účel a neznižujú úroveň zabezpečenia ochrany Osobných údajov.</p> |
| <p>3.2.2. SAP will publish updated versions of the Technical and Organizational Measures on My Trust Center and where available Customer</p> | <p>3.2.2. Spoločnosť SAP bude publikovať aktualizované verzie Technických a organizačných opatrení na portáli My Trust Center a Zákazník sa môže prihlásiť na odber</p> |

may subscribe to receive e-mail notification of such updated versions.

e-mailových upozornení na takéto aktualizované verzie, ak je táto možnosť k dispozícii.

4. SAP OBLIGATIONS

4. POVINNOSTI SPOLOČNOSTI SAP

4.1. Instructions from Customer

4.1. Pokyny od Zákazníka

4.1.1. SAP will process Personal Data only in accordance with documented instructions from Customer. The Agreement (including this DPA) constitutes such documented initial instructions and Customer may provide further instructions during the performance of the SAP Service.

4.1.1. Spoločnosť SAP bude spracúvať Osobné údaje iba v súlade so zdokumentovanými pokynmi od Zákazníka. Zmluva (vrátane tejto ZSU) predstavuje takéto zdokumentované úvodné pokyny a Zákazník môže poskytnúť ďalšie pokyny počas poskytovania Služby spoločnosti SAP.

4.1.2. SAP will use reasonable efforts to follow any other Customer instructions, as long as they are required by Data Protection Law, technically feasible and do not require changes to the performance of the SAP Service. If any of the before-mentioned exceptions apply, or SAP otherwise cannot comply with an instruction or is of the opinion that an instruction infringes Data Protection Law, SAP will immediately notify Customer (e-mail permitted).

4.1.2. Spoločnosť SAP vyvinie primerané úsilie, aby dodržala akékoľvek ďalšie pokyny Zákazníka, ak to vyžaduje Zákon o ochrane údajov, ak to je technicky možné a ak si to nevyžiada zmeny v poskytovaní Služby spoločnosti SAP. Ak sa uplatňujú niektoré z výnimiek uvedených vyššie alebo ak spoločnosť SAP nemôže z iných dôvodov dodržať určitý pokyn, prípadne je toho názoru, že určitý pokyn porušuje Zákon o ochrane údajov, spoločnosť SAP na to okamžite upozorní Zákazníka (upozornenie formou e-mailu je povolené).

4.2. Processing on Legal Requirement

4.2. Spracovanie na základe zákonných požiadaviek

SAP may also process Personal Data where required to do so by applicable law. In such a case, SAP shall inform Customer of that legal requirement before processing unless that law prohibits such information on important grounds of public interest.

Spoločnosť SAP môže spracúvať Osobné údaje aj v prípadoch, v ktorých to vyžaduje príslušný zákon. V takom prípade spoločnosť SAP ešte pred spracovaním informuje Zákazníka o tejto zákonnej požiadavke, ak len zákon nezakazuje takéto informovanie na základe dôležitého verejného záujmu.

4.3. Personnel

4.3. Personál

To process Personal Data, SAP and its Subprocessors shall only grant access to authorized personnel who have committed themselves to confidentiality. SAP and its Subprocessors will regularly train personnel having access to Personal Data in applicable data security and data privacy measures.

Na spracovanie Osobných údajov spoločnosť SAP a jej Subdodávateľia môžu udeliť prístup len oprávnenému personálu, ktorý sa zaviazal zachovávať dôverný charakter týchto údajov. Spoločnosť SAP a jej Subdodávateľia budú poskytovať personálu s prístupom k Osobným údajom riadne školenie o príslušných opatreniach na zabezpečenie a ochranu údajov.

4.4. Cooperation

4.4. Spolupráca

- | | |
|---|---|
| <p>4.4.1. At Customer's request, SAP will reasonably cooperate with Customer and Controllers in dealing with requests from Data Subjects or regulatory authorities regarding SAP's processing of Personal Data or any Personal Data Breach. If SAP receives a request from a Data Subject in relation to the Personal Data processing hereunder, SAP will promptly notify Customer (where the Data Subject has provided information to identify the Customer) via e-mail and shall not respond to such request itself but instead ask the Data Subject to redirect its request to Customer.</p> | <p>4.4.1. Spoločnosť SAP bude na žiadosť Zákazníka primerane spolupracovať so Zákazníkom a Prevádzkovateľmi pri spracovaní požiadaviek Dotknutých osôb alebo dozorných orgánov, ktoré sa týkajú spracovania Osobných údajov spoločnosťou SAP alebo Porušenia ochrany osobných údajov. Ak spoločnosť SAP prijme od Dotknutej osoby požiadavku v súvislosti so spracovaním Osobných údajov podľa tohto dokumentu, spoločnosť SAP to e-mailom bezodkladne oznámi Zákazníkovi (v prípadoch, v ktorých Dotknutá osoba poskytla informácie na identifikáciu Zákazníka) a nebude sama reagovať na takúto požiadavku, ale namiesto toho požiada Dotknutú osobu, aby presmerovala svoju požiadavku na Zákazníka.</p> |
| <p>4.4.2. In the event of a dispute with a Data Subject as it relates to SAP's processing of Personal Data under this DPA, the Parties shall keep each other informed and, where appropriate, reasonably co-operate with the aim of resolving the dispute amicably with the Data Subject. SAP will correct, delete or anonymize any Personal Data in SAP's possession (if any), or restrict its processing, in accordance with the Customer's instruction and Data Protection Law.</p> | <p>4.4.2. V prípade sporu s Dotknutou osobou, ktorý súvisí so spracovaním Osobných údajov spoločnosťou SAP podľa tejto ZSU, sa Strany budú navzájom priebežne informovať a vo vhodných prípadoch primerane spolupracovať s cieľom po dobrom vyriešiť spor s Dotknutou osobou. Spoločnosť SAP opraví, odstráni alebo anonymizuje všetky Osobné údaje v držbe spoločnosti SAP (ak existujú), alebo obmedzí ich spracovanie v súlade s pokynmi Zákazníka a Zákomom o ochrane údajov.</p> |
| <p>4.5. Personal Data Breach Notification</p> <p>SAP will notify Customer without undue delay after becoming aware of any Personal Data Breach and provide reasonable information in its possession to assist Customer to meet Customer's obligations to report a Personal Data Breach as required under Data Protection Law. SAP may provide such information in phases as it becomes available. Such notification shall not be interpreted or construed as an admission of fault or liability by SAP.</p> | <p>4.5. Upozornenie na porušenie ochrany osobných údajov</p> <p>Keď spoločnosť SAP zistí akékoľvek Porušenie ochrany osobných údajov, bez zbytočného odkladu na to upozorní Zákazníka a poskytne odôvodnené informácie vo svojej držbe, aby pomohla Zákazníkovi dodržať povinnosti Zákazníka pri nahlasovaní Porušenia ochrany osobných údajov, ako to vyžaduje Zákon o ochrane údajov. Spoločnosť SAP môže poskytnúť tieto informáciách postupne, ako sa stávajú dostupnými. Takéto upozornenie sa nemôže interpretovať ani považovať za uznanie zlyhania alebo zodpovednosti spoločnosti SAP.</p> |
| <p>4.6. Data Protection Impact Assessment</p> <p>If, pursuant to Data Protection Law, Customer (or its Controllers) are required to perform a data protection impact assessment or prior consultation with a regulator, at Customer's request, SAP will provide such documents as</p> | <p>4.6. Posúdenie vplyvov ochrany údajov</p> <p>Ak sa od Zákazníka (alebo jeho Prevádzkovateľov) v súlade so Zákomom o ochrane údajov požaduje posúdenie vplyvov ochrany údajov alebo predchádzajúca konzultácia s regulačným orgánom, spoločnosť</p> |

are generally available for the SAP Service (for example, this DPA, the Agreement, Audit Reports and Certifications). Any additional assistance shall be mutually agreed between the Parties.

5. DATA DELETION

Customer hereby instructs SAP to delete the Personal Data remaining with SAP (if any) within a reasonable time period in line with Data Protection Law (not to exceed six months) once Personal Data is no longer required for execution of the Agreement, unless applicable law requires retention.

6. CERTIFICATIONS AND AUDITS

6.1. Customer Audit

Customer or its independent third party auditor reasonably acceptable to SAP (which shall not include any third party auditors who are either a competitor of SAP or not suitably qualified or independent) may audit SAP's service and support delivery centers and IT security practices relevant to Personal Data processed by SAP only if:

- a) SAP has not provided sufficient evidence of its compliance with the Technical and Organizational Measures through providing a certification as to compliance with ISO 27001 or other standards (scope as defined in the certificate). Certifications are available on the My Trust Center or upon request if the certification is not available online; or
- b) a Personal Data Breach has occurred; or
- c) an audit is formally requested by Customer's data protection authority; or
- d) mandatory Data Protection Law conferring Customer a direct audit right and provided that Customer shall only audit once in any 12 month period unless mandatory Data

SAP na požiadanie Zákazníka poskytne potrebné dokumenty, ako sú vo všeobecnosti dostupné pre Službu spoločnosti SAP (napríklad túto ZSU, Zmluvu, správy z auditov alebo certifikácie). Akúkoľvek ďalšiu pomoc si Strany musia vzájomne odsúhlasiť.

5. ODSTRÁNENIE ÚDAJOV

Zákazník týmto dáva spoločnosti SAP pokyn, aby v súlade so Zákomom o ochrane údajov v primeranom časovom horizonte (ktorý nesmie presiahnuť šesť mesiacov) odstránila Osobné údaje v držbe spoločnosti SAP (ak takéto existujú) hneď, ako Osobné údaje prestanú byť potrebné na plnenie Zmluvy, ak len príslušné zákony nevyžadujú ich dlhodobé uchovávanie.

6. CERTIFIKÁCIE A AUDITY

6.1. Audit Zákazníka

Zákazník alebo jeho nezávislý audítor tretej strany, ktorý je prijateľný pre spoločnosť SAP (čo nemôže byť žiadny nezávislý audítor tretej strany, ktorá je konkurentom spoločnosti SAP alebo nie je dostatočne kvalifikovaná alebo nezávislá), môže vykonať audit centier poskytovania služieb a podpory a postupov zabezpečenia IT spoločnosti SAP, ktoré sa týkajú Osobných údajov spracovaných spoločnosťou SAP, len v nasledujúcich prípadoch:

- a) spoločnosť SAP neposkytla dostatočné dôkazy o dodržiavaní súladu s Technickými a organizačnými opatreniami poskytnutím certifikátu súladu s normami ISO 27001 alebo inými normami (v rozsahu, v akom je to definované v certifikáte), pričom certifikácie sú k dispozícii na portáli My Trust Center alebo na vyžiadanie, ak certifikácia nie je k dispozícii online, alebo
- b) došlo k Porušeniu ochrany osobných údajov alebo
- c) o audit formálne požiadala orgán na ochranu údajov Zákazníka alebo
- d) záväzný Zákon o ochrane údajov poskytuje Zákazníkovi právo na priamy audit a za predpokladu, že Zákazník môže vykonať audit len raz za obdobie

Protection Law requires more frequent audits.

dvanástich mesiacov, ak len záväzný Zákon o ochrane údajov nevyžaduje častejšie audity.

6.2. Other Controller Audit

Any other Controller may audit SAP's control environment and security practices relevant to Personal Data processed by SAP in accordance with and to the extent permitted under Section 0 if it directly applies to such other Controller. Such audit must be undertaken through and by Customer unless the audit must be undertaken by the other Controller itself under Data Protection Law. If several Controllers whose Personal Data is processed by SAP on the basis of the Agreement require an audit, Customer shall use all reasonable means to combine the audits and to avoid multiple audits.

6.2. Audit zo strany iného Prevádzkovateľa

Ľubovoľný iný Prevádzkovateľ môže vykonať audit riadiaceho prostredia a bezpečnostných postupov spoločnosti SAP týkajúcich sa Osobných údajov spracúvaných spoločnosťou SAP v súlade s a v rozsahu povolenom Článkom 0, ak sa priamo týkajú tohto iného Prevádzkovateľa. Takýto audit sa musí uskutočniť prostredníctvom Zákazníka a Zákazníkom, ak len audit na základe Zákona o ochrane údajov nemusí uskutočniť samotný iný Prevádzkovateľ. Ak audit požadujú viacerí Prevádzkovatelia, ktorých Osobné údaje spracúva spoločnosť SAP na základe Zmluvy, Zákazník môže uplatniť všetky odôvodnené opatrenia na spojenie týchto auditov a na vyhnutie sa viacerým auditom.

6.3. Scope of Audit

Customer shall provide at least 60 days advance notice of any audit unless mandatory Data Protection Law or a competent data protection authority requires shorter notice. The frequency, time frame and scope of any audits shall be mutually agreed between the parties acting reasonably and in good faith. Customer audits shall be limited to remote audits where possible. If an on-site audit is mandatory, it shall not exceed 1 business day. Beyond such restrictions, the parties will use current certifications or other audit reports to avoid or minimize repetitive audits. Customer shall provide the results of any audit to SAP.

6.3. Rozsah auditu

Ak záväzný Zákon o ochrane údajov alebo kompetentný orgán na ochranu údajov nevyžaduje kratšie obdobie, Zákazník musí svoj zámer vykonať audit oznámiť aspoň šesťdesiat dní vopred. Frekvenciu, časový rámec a rozsah auditov si strany musia primerane a v dobrej viere vzájomne odsúhlasiť. Audity Zákazníka musia byť obmedzené na audity na diaľku vždy, keď je to možné. Ak sa audit musí povinne vykonať na mieste, jeho trvanie nesmie prekročiť jeden pracovný deň. Strany bez ohľadu na obmedzenia využijú aktuálne certifikácie alebo iné správy z auditov, aby sa tak vyhlili opakovaniu auditov alebo znížili toto opakovanie na minimum. Zákazník musí výsledky každého auditu poskytnúť spoločnosti SAP.

6.4. Cost of Audits

Customer shall bear the costs of any audit unless such audit reveals a material breach by SAP of this DPA, then SAP shall bear its own expenses of an audit. If an audit determines that SAP has breached its obligations under the DPA, SAP will promptly remedy the breach at its own cost.

6.4. Náklady na audity

Náklady na každý audit znáša Zákazník, ak len audit nepreukáže, že zo strany spoločnosti SAP došlo k závažnému porušeniu tejto ZSU, a v takom prípade spoločnosť SAP musí znášať svoje náklady na audit. Ak z auditu vyplynie, že spoločnosť SAP porušila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo ZSU, spoločnosť SAP okamžite

zabezpečí nápravu porušení na vlastní náklady.

7. SUBPROCESSORS

7.1. Permitted Use

SAP is granted a general authorization to subcontract the processing of Personal Data to Subprocessors, provided that:

- a) SAP or SAP SE on its behalf shall engage Subprocessors under a written (including in electronic form) contract consistent with the terms of this DPA in relation to the Subprocessor's processing of Personal Data. SAP shall be liable for any breaches by the Subprocessor in accordance with the terms of this Agreement;
- b) SAP will evaluate the security, privacy and confidentiality practices of a Subprocessor prior to selection to establish that it is capable of providing the level of protection of Personal Data required by this DPA;
- c) For SAP Support, SAP's list of Subprocessors in place on the effective date of the Agreement is published by SAP on My Trust Center or SAP will make it available to Customer upon request, including the name, address and role of each Subprocessor SAP uses to provide the SAP Service; and
- d) For Professional Services, SAP will, upon request of the Customer, make the list available or identify such subprocessors prior to the start of the applicable SAP Services.

7.2. New Subprocessors

7.2.1. SAP's use of Subprocessors is at its discretion, provided that:

- a) SAP will inform Customer in advance of any intended additions or replacements to

7. SUBDODÁVATELIA

7.1. Povolené používanie

Spoločnosti SAP sa udeľuje všeobecné oprávnenie na postúpenie spracovania Osobných údajov na Subdodávateľov, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) Spoločnosť SAP alebo SAP SE si vo svojom mene najme Subdodávateľov na základe písomnej (pričom prijateľná je aj elektronická forma) dohody o spracovaní Osobných údajov Subdodávateľom, ktorá je z hľadiska podmienok konzistentná s podmienkami tejto ZSU. Spoločnosť SAP zodpovedá za všetky porušenia zo strany Subdodávateľa v súlade s podmienkami tejto Zmluvy.
- b) Spoločnosť SAP pred výberom Subdodávateľa posúdi jeho postupy na zachovanie zabezpečenia, súkromia a dôvernosti, aby zistila, či dokáže poskytovať úroveň ochrany Osobných údajov, akú požaduje táto ZSU.
- c) Pre služby SAP Support je zoznam Subdodávateľov spoločnosti SAP k dátumu nadobudnutia účinnosti Zmluvy publikovaný spoločnosťou SAP na portáli My Trust Center alebo ho spoločnosť SAP na požiadanie sprístupní Zákazníkov, a obsahuje názvy, adresy a roly všetkých Subdodávateľov, ktorých spoločnosť SAP používa na poskytovanie Služby spoločnosti SAP.
- d) Pre služby Professional Services spoločnosť SAP na základe požiadavky Zákazníka sprístupní zoznam alebo identifikuje takýchto subdodávateľov pred začatím poskytovania príslušných Služieb spoločnosti SAP.

7.2. Noví subdodávatelia

7.2.1. Spoločnosť SAP využíva služby Subdodávateľov podľa vlastného uváženia, musí však pri tom splniť tieto podmienky:

- a) Spoločnosť SAP bude Zákazníka vopred informovať o všetkých plánovaných

the list of Subprocessors including name, address and role of the new Subprocessor (i) for SAP Support by posting on My Trust Center, or by email, upon Customer's registration on My Trust Center and (ii) for Professional Services by similar posting on My Trust Center, or by e-mail, or in other written form;

- b) Customer may object to such changes as set out in Section 0.

7.2.2. Objections to New Subprocessors

7.2.2.1. SAP Support

If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law to object to the new Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may terminate the SAP Support upon written notice to SAP, such notice to be provided to SAP no later than 30 days from the date SAP informs the Customer of the new Subprocessor. If Customer does not provide SAP with a notice of termination within this 30 days period, Customer is deemed to have accepted the new Subprocessor. Within the 30 days period from the date of SAP informing the Customer of the new Subprocessor, Customer may request that the parties discuss in good faith a resolution to the objection. Such discussions shall not extend the period for providing SAP a notice of termination and does not affect SAP's right to use the new Subprocessor(s) after the 30 days period.

7.2.2.2. Professional Services

If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law that relates to the Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may object to SAP's use of a Subprocessor, by notifying SAP in writing within 5 business days of SAP's information. If Customer objects to the use of the Subprocessor, the parties shall discuss in good

pridaniach alebo nahradeniach Subdodávateľov vrátane názvu, adresy a roly nového Subdodávateľa (i) v prípade služieb SAP Support zverejnením na portáli My Trust Center alebo prostredníctvom e-mailu na základe registrácie Zákazníka na portáli My Trust Center a (ii) v prípade služieb Professional Services podobným zverejnením na portáli My Trust Center alebo prostredníctvom e-mailu, prípadne inou písomnou formou.

- b) Zákazník môže voči takýmto zmenám vzniesť námietky, ako je uvedené v Článku 0.

7.2.2. Námietky voči novým Subdodávateľom.

7.2.2.1. SAP Support

Ak Zákazník má na základe Zákona o ochrane údajov legitímny dôvod namietat' voči spracovaniu Osobných údajov novým Subdodávateľom, Zákazník môže vypovedať používanie služieb SAP Support na základe písomného oznámenia spoločnosti SAP a takéto oznámenie je spoločnosti SAP potrebné poskytnúť do tridsiatich dní od dátumu, kedy spoločnosť SAP informuje Zákazníka o novom Subdodávateľovi. Ak Zákazník neposkytne spoločnosti SAP oznámenie o ukončení do skončenia tohto tridsaťdňového obdobia, považuje sa to za prijatie nového Subdodávateľa zo strany Zákazníka. Počas tridsaťdňového obdobia od dátumu oznámenia, v ktorom spoločnosť SAP informovala Zákazníka o novom Subdodávateľovi, Zákazník môže požiadať, aby strany v dobrej viere prediskutovali riešenie výhrad. Takéto diskusie nesmú trvať dlhšie než do konca obdobia na poskytnutie oznámenia spoločnosti SAP a nesmú ovplyvniť právo spoločnosti SAP používať nových Subdodávateľov po uplynutí tridsaťdňového obdobia.

7.2.2.2. Professional Services

Ak Zákazník má na základe Zákona o ochrane údajov legitímny dôvod namietat' voči spracovaniu Osobných údajov Subdodávateľom, Zákazník môže namietat' voči použitiu Subdodávateľa spoločnosťou SAP tak, že to písomne oznámi spoločnosti SAP do piatich pracovných dní od svojho informovania spoločnosťou SAP. Ak Zákazník namieta voči

faith a resolution. SAP may choose to: (i) not use the Subprocessor or (ii) take the corrective steps requested by Customer in its objection and use the Subprocessor or (iii) if this is not possible, use the Subprocessor. If none of these options are reasonably possible and Customer continues to object for a legitimate reason, either party may terminate the relevant services on 5 days' written notice. If Customer does not object within 5 days of receipt of the notice, Customer is deemed to have accepted the Subprocessor. If Customer's objection remains unresolved 30 days after it was raised, and SAP has not received any notice of termination, Customer is deemed to have accepted the Subprocessor.

používaniu služieb Subdodávateľa, strany v dobrej viere prediskutujú možné riešenie. Spoločnosť SAP sa môže rozhodnúť tak, že: (i) nepoužije služby Subdodávateľa alebo (ii) vykoná nápravné opatrenia, ktoré Zákazník požaduje vo svojich námietkach, a použije služby Subdodávateľa, prípadne, (iii) ak toto nie je možné, použije služby Subdodávateľa. Ak nie je možné využiť ani jednu z týchto možností a Zákazník má naďalej námietky z opodstatneného dôvodu, ktorakkoľvek zo strán môže ukončiť používanie relevantných služieb do piatich dní od písomného oznámenia tohto zámeru. Ak Zákazník nevznesie žiadne námietky do piatich dní od prijatia oznámenia, považuje sa to za prijatie Subdodávateľa zo strany Zákazníka. Ak námietka Zákazníka zostane nevyriešená aj po tridsiatich dňoch od vznesenia a spoločnosť SAP neprijme žiadne oznámenie o vypovedaní, považuje sa to za akceptovanie Subdodávateľa zo strany Zákazníka.

7.2.3. Any termination under this Section shall be deemed to be without fault by either party and shall be subject to the terms of the Agreement.

7.2.3. Každé ukončenie podľa tohto Článku sa musí považovať za ukončenie nespôsobením zlyhaním niektorej zo strán a podlieha podmienkam Zmluvy.

7.3. Emergency Replacement

7.3. Núdzová výmena

SAP may replace a Subprocessor without advance notice where the reason for the change is outside of SAP's reasonable control and prompt replacement is required for security or other urgent reasons. In this case, SAP will inform Customer of the replacement Subprocessor as soon as possible following its appointment. Section 0 applies accordingly.

Spoločnosť SAP môže vymeniť Subdodávateľa bez predchádzajúceho upozornenia v prípadoch, v ktorých spoločnosť SAP nedokáže túto zmenu ovplyvniť a ak sa z dôvodu zabezpečenia alebo iného naliehavého dôvodu vyžaduje okamžitá výmena. Ak je to tak, spoločnosť SAP informuje Zákazníka o tejto výmene čo najskôr po vymenovaní Subdodávateľa. Podľa toho sa uplatňuje aj Článok 0.

8. INTERNATIONAL PROCESSING

8. SPRACOVANIE V ZAHRANIČÍ

8.1. Conditions for International Processing

8.1. Podmienky pre spracovanie v zahraničí

SAP shall be entitled to process Personal Data, including by using Subprocessors, in accordance with this DPA outside the country in which the Customer is located as permitted under Data Protection Law.

Spoločnosť SAP je oprávnená na spracovanie Osobných údajov (a to aj prostredníctvom Subdodávateľov) v súlade s touto ZSU aj mimo krajiny, v ktorej sa Zákazník nachádza, ak to povoľuje Zákon o ochrane údajov.

8.2. Applicability of the Standard Contractual Clauses (2010)

8.2. Uplatniteľnosť Štandardných zmluvných doložiek (2010)

- 8.2.1. Where for the period up to and including 26 September 2021, Personal Data of a Controller that is subject to GDPR is processed in a Third Country, or where Personal Data of a Swiss or United Kingdom based Controller or another Controller is processed in a Third Country and such international processing requires an adequacy means under the laws of the country of the Controller and the required adequacy means can be met by entering into Standard Contractual Clauses (2010), then:
- SAP and Customer enter into the Standard Contractual Clauses (2010);
 - Customer joins the Standard Contractual Clauses (2010) entered into by SAP or SAP SE and the Subprocessor as an independent owner of rights and obligations; or
 - Other Controllers who have been authorized by Customer to include Personal Data under the Agreement may also enter into Standard Contractual Clauses (2010) with SAP and/or the relevant Subprocessors in the same manner as Customer in accordance with Sections 0 0 and 0 above. In such case, Customer will enter into the Standard Contractual Clauses (2010) on behalf of the other Controllers.
- 8.2.2. The Standard Contractual Clauses (2010) shall be governed by the law of the country in which the relevant Controller is established.
- 8.2.3. Where applicable Data Protection Law adopts the New Standard Contractual Clauses as meeting any required adequacy means as an alternative or update to the Standard Contractual Clauses (2010) then the New Standard Contractual Clauses shall apply in accordance with Section 0.
- 8.3. Applicability of New Standard Contractual Clauses
- 8.3.1. The following shall apply with effect from 27 September 2021 and shall solely apply in respect of New SCC Relevant Transfers:
- 8.2.1. Ak sa v období do 26. septembra 2021 vrátane Osobné údaje Prevádzkovateľa, na ktoré sa vzťahuje GDPR, spracúvajú v Tretej krajine alebo ak sa Osobné údaje Prevádzkovateľa nachádzajúceho sa vo Švajčiarsku alebo Spojenom kráľovstve alebo iného Prevádzkovateľa spracúvajú v Tretej krajine a toto spracovanie v zahraničí si vyžaduje adekvátne opatrenia podľa zákonov krajiny Prevádzkovateľa a požadované adekvátne opatrenia je možné dosiahnuť uzavretím Štandardných zmluvných doložiek (2010), potom:
- spoločnosť SAP a Zákazník uzavrú Štandardné zmluvné doložky (2010),
 - Zákazník pristúpi k Štandardným zmluvným doložkám (2010), ktoré uzavreli spoločnosť SAP alebo SAP SE a Subdodávateľ ako nezávislý vlastník práv a povinností, alebo
 - iní Prevádzkovatelia, ktorých Zákazník oprávnil na zahrnutie Osobných údajov podľa Zmluvy, môžu tiež uzavrieť Štandardné zmluvné doložky (2010) so spoločnosťou SAP alebo relevantnými Subdodávateľmi rovnakým spôsobom ako Zákazník v súlade s Článkami 0 0 a 0 vyššie a v takomto prípade Zákazník uzavrie Štandardné zmluvné doložky (2010) v mene iných Prevádzkovateľov.
- 8.2.2. Štandardné zmluvné doložky (2010) sa riadia zákonmi krajiny, v ktorej je príslušný Prevádzkovateľ usadený.
- 8.2.3. Ak sa na základe príslušného Zákona o ochrane údajov na splnenie požadovaných adekvátnych opatrení ako alternatíva alebo aktualizácia Štandardných zmluvných doložiek (2010) prijímajú Nové štandardné zmluvné doložky, Nové štandardné zmluvné doložky sa musia uplatňovať v súlade s Článkom 0.
- 8.3. Uplatniteľnosť Nových štandardných zmluvných doložiek
- 8.3.1. S účinnosťou od 27. septembra 2021 sa musia uplatňovať nasledujúce podmienky, ktoré sa musia uplatňovať výlučne vzhľadom na Prenosy podľa nových ŠZD:

- 8.3.1.1. Where SAP is not located in a Third Country and acts as a data exporter, SAP (or SAP SE on its behalf) has entered into the New Standard Contractual Clauses with each Subprocessor as the data importer. Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses shall apply to such New SCC Relevant Transfers.
- 8.3.1.1. Ak sa spoločnosť SAP nenachádza v Tretej krajine a vystupuje ako exportér údajov, spoločnosť SAP (alebo spoločnosť SAP SE v jej mene) uzavrie Nové štandardné zmluvné doložky s každým Subdodávateľom ako importérom údajov. Na takéto Prenosy podľa nových ŠZD sa musí uplatňovať Modul 3 (zo Spracovateľa na Spracovateľa) Nových štandardných zmluvných doložiek.
- 8.3.1.2. Where SAP is located in a Third Country:
- SAP and Customer hereby enter into the New Standard Contractual Clauses with Customer as the data exporter and SAP as the data importer which shall apply as follows:
- 8.3.1.2. Ak sa spoločnosť SAP nachádza v Tretej krajine:
- Spoločnosť SAP a Zákazník týmto uzavrujú Nové štandardné zmluvné doložky so Zákazníkom ako exportérom údajov a spoločnosťou SAP ako importérom údajov, ktoré sa uplatňujú takto:
- a) Module 2 (Controller to Processor) shall apply where Customer is a Controller; and
- a) v prípadoch, v ktorých Zákazník je Prevádzkovateľom, sa musí uplatniť Modul 2 (z Prevádzkovateľa na Spracovateľa) a
- b) Module 3 (Processor to Processor) shall apply where Customer is a Processor. Where Customer act as Processor under Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses, SAP acknowledges that Customer acts as Processor under the instructions of its Controller(s).
- b) v prípadoch, v ktorých Zákazník je Spracovateľom, sa musí uplatniť Modul 3 (zo Spracovateľa na Spracovateľa). Ak Zákazník vystupuje ako Spracovateľ podľa Modulu 3 (zo Spracovateľa na Spracovateľa) Nových štandardných zmluvných doložiek, spoločnosť SAP uznáva, že Zákazník vystupuje ako Spracovateľ podľa pokynov Prevádzkovateľov.
- 8.3.2. Other Controllers or Processors whose use of the SAP Support or Professional Services has been authorized by Customer under the Agreement may also enter into the New Standard Contractual Clauses with SAP in the same manner as Customer in accordance with Section 0 **Chyba! Nenašiel sa žiaden zdroj odkazov.** above. In such case, Customer enters into the New Standard Contractual Clauses on behalf of the other Controllers or Processors.
- 8.3.2. Iní Prevádzkovatelia alebo Spracovatelia, ktorých Zákazník oprávnil na používanie služieb SAP Support alebo Professional Services podľa Zmluvy, môžu tiež uzavrieť Nové štandardné zmluvné doložky so spoločnosťou SAP rovnakým spôsobom ako Zákazník, v súlade s Článkom 0 **Chyba! Nenašiel sa žiaden zdroj odkazov.** vyššie. V takomto prípade Zákazník uzavrie Nové štandardné zmluvné doložky v mene iných Prevádzkovateľov alebo Spracovateľov.
- 8.3.3. With respect to a New SCC Relevant Transfer, on request from a Data Subject to the Customer, Customer may make a copy of Module 2 or 3 of the New Standard Contractual Clauses entered into between Customer and SAP (including the relevant Schedules), available to Data Subjects.
- 8.3.3. S ohľadom na Prenos podľa nových ŠZD Zákazník na základe požiadavky Dotknutej osoby na Zákazníka môže pre Dotknutú osobu sprístupniť kópiu Modulu 2 alebo 3 Nových štandardných zmluvných doložiek, ktoré boli uzavreté medzi Zákazníkom a spoločnosťou SAP (vrátane relevantných Príloh).

8.3.4. The governing law of the New Standard Contractual Clauses shall be the law of Germany.	8.3.4. Nové štandardné zmluvné doložky sa riadia zákonmi Nemecka, ktoré sa v ich prípade považujú za rozhodujúce.
8.4. Relation of the Standard Contractual Clauses to the Agreement Nothing in the Agreement shall be construed to prevail over any conflicting clause of the Standard Contractual Clauses (2010) or the New Standard Contractual Clauses. For the avoidance of doubt, where this DPA further specifies audit and Subprocessor rules, such specifications also apply in relation to the Standard Contractual Clauses (2010) and the New Standard Contractual Clauses.	8.4. Vzťah Štandardných zmluvných doložiek a Zmluvy Žiadne články v Zmluve sa nesmú interpretovať ako niečo, čo má prednosť pred akýmkoľvek konfliktným ustanovením Štandardných zmluvných doložiek (2010) alebo Nových štandardných zmluvných doložiek. Aby sa predišlo nedorozumeniam, ak táto ZSU podrobnejšie špecifikuje pravidlá pre audit a Subdodávateľov, tieto špecifikácie sa uplatňujú aj v súvislosti so Štandardnými zmluvnými doložkami (2010) a Novými štandardnými zmluvnými doložkami.
8.5. Third Party Beneficiary Right under the New Standard Contractual Clauses	8.5. Právo oprávnenej tretej strany podľa Nových štandardných zmluvných doložiek
8.5.1. Where Customer is located in a Third Country and acting as a data importer under Module 2 or Module 3 of the New Standard Contractual Clauses and SAP is acting as Customer's sub-processor under the applicable Module, the respective data exporter shall have the following third party beneficiary right:	8.5.1. Ak sa Zákazník nachádza v Tretej krajine a vystupuje ako importér údajov podľa Modulu 2 alebo Modulu 3 Nových štandardných zmluvných doložiek a spoločnosť SAP vystupuje ako subdodávateľ Zákazníka podľa uplatniteľného Modulu, príslušný exportér údajov má nasledujúce právo oprávnenej tretej strany:
8.5.2. In the event that the Customer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent (in all cases without a successor entity that has assumed the legal obligations of the Customer by contract or by operation of law), the respective data exporter shall have the right to terminate the affected Service solely to the extent that the data exporter's Personal Data is processed. In such event, the respective data exporter also instructs SAP to erase or return the Personal Data.	8.5.2. Ak Zákazník fakticky zmizne, prestane existovať podľa zákona alebo sa ocitne v platobnej neschopnosti (vo všetkých prípadoch bez následníckeho subjektu, ktorý prevzal právne záväzky Zákazníka podľa zmluvy alebo zo zákona), príslušný exportér údajov má právo ukončiť dotknutú Službu výlučne čo sa týka spracovania Osobných údajov exportéra údajov. Príslušný exportér údajov v takom prípade tiež dá spoločnosti SAP pokyn na vymazanie alebo vrátenie Osobných údajov.
9. DOCUMENTATION; RECORDS OF PROCESSING Each party is responsible for its compliance with its documentation requirements, in particular maintaining records of processing where required under Data Protection Law. Each party shall reasonably assist the other party in its documentation requirements,	9. DOKUMENTÁCIA A ZÁZNAMY O SPRACOVANÍ Každá strana zodpovedá za to, ako dodržiava požiadavky, ktoré sa na ňu kladú v súvislosti s dokumentáciou, najmä čo sa týka uchovávanía záznamov o spracovaní, ak to vyžaduje Zákon o ochrane údajov. Každá zo strán musí primerane pomáhať druhej strane s jej

including providing the information the other party needs from it in a manner reasonably requested by the other party (such as using an electronic system), in order to enable the other party to comply with any obligations relating to maintaining records of processing.

požiadavkami na dokumentáciu vrátane poskytovania informácií, ktoré od nej požaduje druhá strana, a spôsobom, ktorý môže druhá strana odôvodnene požadovať (napríklad pomocou elektronického systému), aby tak umožnila druhej strane plniť si jej povinnosti týkajúce sa uchovávanía záznamov o spracovaní.

Schedule 1 Description of the Processing

This Schedule 1 applies to describe the Processing of Personal Data for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

Príloha 1 Popis spracovania

Táto Príloha 1 sa uplatňuje na popis spracovania Osobných údajov na účely Štandardných zmluvných doložiek (2010), Nových štandardných zmluvných doložiek a príslušného Zákona o ochrane údajov.

1. A. LIST OF PARTIES

1.1. Under the Standard Contractual Clauses (2010)

1.1.1. Data Exporter

The data exporter is the Customer who concluded a Software License and Support Agreement and/or Services Agreement with SAP under which it benefits from SAP Service as described under the relevant Agreement. The data exporter allows other Controllers to also use the SAP Service, these other Controllers are also data exporters.

1.1.2. Data Importer

SAP and its Subprocessors provide the SAP Service as defined under the relevant Agreement concluded by the data exporter that includes Standard Contractual Clauses (2010).

1.2. Under the New Standard Contractual Clauses

1.2.1. Module 2: Transfer Controller to Processor

Where SAP is located in a Third Country, Customer is the Controller and SAP is the Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.

1. A. ZOZNAM STRÁN

1.1. Podľa Štandardných zmluvných doložiek (2010)

1.1.1. Exportér údajov

Exportér údajov je Zákazník, ktorý so spoločnosťou SAP uzavrel Zmluvu o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér alebo Zmluvu o poskytovaní služieb, na ktorej základe využíva Službu spoločnosti SAP, ako je to opísané v relevantnej Zmluve. Exportér údajov umožňuje používať Službu spoločnosti SAP aj iným Prevádzkovateľom a títo iní Prevádzkovatelia sú tiež exportéri údajov.

1.1.2. Importér údajov

Spoločnosť SAP a jej Subdodávateľia poskytujú Službu spoločnosti SAP tak, ako je to definované v relevantnej Zmluve, ktorú uzavrel exportér údajov a ktorá zahŕňa Štandardné zmluvné doložky (2010).

1.2. Podľa Nových štandardných zmluvných doložiek

1.2.1. Modul 2: Prenos z Prevádzkovateľa na Spracovateľa

Ak sa spoločnosť SAP nachádza v Tretej krajine, Zákazník je Prevádzkovateľ a spoločnosť SAP je Spracovateľ, potom Zákazník je exportér údajov a spoločnosť SAP je importér údajov.

<p>1.2.2. Module 3: Transfer Processor to Processor</p> <p>Where SAP is located in a Third Country, Customer is a Processor and SAP is a Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.</p>	<p>1.2.2. Modul 3: Prenos zo Spracovateľa na Spracovateľa</p> <p>Ak sa spoločnosť SAP nachádza v Tretej krajine, Zákazník je Spracovateľ a spoločnosť SAP je Spracovateľ, potom Zákazník je exportér údajov a spoločnosť SAP je importér údajov.</p>
<p>2. B. DESCRIPTION OF TRANSFER</p>	<p>2. B. POPIS PRENOSU</p>
<p>2.1. Data Subjects</p> <p>Unless provided otherwise by the data exporter, transferred Personal Data relates to the following categories of Data Subjects: employees, contractors, Business Partners or other individuals having Personal Data stored, transmitted to, made available to, accessed or otherwise processed by the data importer.</p>	<p>2.1. Dotknuté osoby</p> <p>Ak exportér údajov neuvedie inak, prenesené Osobné údaje sa týkajú nasledujúcich kategórií Dotknutých osôb: zamestnanci, zmluvní dodávatelia, Obchodní partneri alebo iní jednotlivci, ktorých Osobné údaje sú uložené u importéra údajov, prevádzané na importéra údajov, prístupné pre importéra údajov a ku ktorým importér údajov získava prístup alebo ich inak spracúva.</p>
<p>2.2. Data Categories</p> <p>The transferred Personal Data concerns the following categories of data:</p> <p>Customer determines the categories of data and/or data fields which could be transferred per SAP Service as stated in the relevant Agreement. The transferred Personal Data typically relates to the following categories of data: name, phone numbers, e-mail address, address data, system access / usage / authorization data, company name, contract data, invoice data, plus any application-specific data transferred by Authorized Users and may include financial data such as bank account data, credit or debit card data.</p>	<p>2.2. Kategórie údajov</p> <p>Prenesené Osobné údaje sa týkajú nasledujúcich kategórií údajov:</p> <p>Zákazník určuje kategórie údajov alebo údajové polia, ktoré je možné preniesť prostredníctvom Služby spoločnosti SAP, ako je uvedené v relevantnej Zmluve. Prenesené Osobné údaje sa zvyčajne týkajú nasledujúcich kategórií údajov: mená, telefónne čísla, e-mailové adresy, údaje o adresách, údaje o prístupe k systémom, používaní systémov a oprávneniach pre systémy, názvy spoločností, údaje zmlúv, údaje faktúr a akékoľvek údaje špecifické pre určité aplikácie a prenesené Oprávnenými používateľmi a môžu zahŕňať aj finančné údaje ako údaje o bankových účtoch a kreditných alebo debetných kartách.</p>
<p>2.3. Special Data Categories (if agreed)</p> <p>2.3.1. The transferred Personal Data may comprise special categories of personal data set out in the Agreement ("Sensitive Data"). SAP has taken Technical and Organizational Measures as set out in Schedule 2 to ensure a level of security appropriate to protect also Sensitive Data.</p>	<p>2.3. Špeciálne kategórie údajov (ak sú dohodnuté)</p> <p>2.3.1. Prenesené Osobné údaje môžu zahŕňať špeciálne kategórie osobných údajov, ktoré sú uvedené v Zmluve ("Citlivé údaje"). Spoločnosť SAP prijíma Technické a organizačné opatrenia, ako sú uvedené v Prílohe 2, na zaistenie úrovne zabezpečenia, ktorá je primeraná aj na ochranu Citlivých údajov.</p>

- | | |
|--|---|
| <p>2.3.2. The transfer of Sensitive Data may trigger the application of the following additional restrictions or safeguards if necessary to take into consideration the nature of the data and the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons (if applicable):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) training of personnel; b) encryption of data in transit and at rest; c) system access logging and general data access logging. | <p>2.3.2. Prenos Citlivých údajov podľa potreby môže spustiť uplatňovanie nasledujúcich dodatočných obmedzení alebo opatrení, aby sa zohľadnila povaha údajov a riziko pravdepodobnosti a dôsledkov ich pozmenenia pre práva a slobody fyzických osôb (ak je to použiteľné):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) školenie personálu, b) šifrovanie prenášaných a uložených údajov, c) protokolovanie prístupu do systému a všeobecného prístupu k údajom. |
| <p>2.4. Purposes of the data transfer and further processing; Nature of the processing</p> | <p>2.4. Účely prenosu a ďalšieho spracovania údajov, povaha spracovania</p> |
| <p>2.4.1. The transferred Personal Data is subject to the basic processing activities as set out in the Agreement which may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) use of Personal Data to provide the SAP Service; b) storage of Personal Data; c) computer processing of Personal Data for data transmission; d) continuous improvement of service features and functionalities provided as part of the SAP Support or Professional Service including automation, transaction processing and machine learning; and e) execution of instructions of Customer in accordance with the Agreement. | <p>2.4.1. Prenesené Osobné údaje sú zahrnuté do základných aktivít spracovania, ako je uvedené v Zmluve, a môžu zahŕňať:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) používanie Osobných údajov na poskytovanie Služby spoločnosti SAP, b) uchovávanie Osobných údajov, c) počítačové spracovanie Osobných údajov na prenos údajov, d) neustále zlepšovanie funkcií služby poskytovaných ako súčastí služieb SAP Support alebo Professional Services vrátane automatizácie, spracovania transakcií a strojového učenia, e) realizácia pokynov Zákazníka v súlade so Zmluvou. |
| <p>2.4.2. Under the Software License and Support Agreement: SAP or its Subprocessors provide support when a Customer submits a support ticket because the Software is not available or not working as expected. They answer phone calls and perform basic troubleshooting, and handle support tickets in a tracking system.</p> | <p>2.4.2. Na základe Zmluvy o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér: spoločnosť SAP alebo jej Subdodávateľia poskytujú podporu, keď Zákazník odošle ticket podpory, pretože Softvér nie je k dispozícii alebo nefunguje tak, ako sa očakáva. Odpovedajú na telefonáty, vykonávajú základné riešenie problémov a spracúvajú tickety podpory v sledovacom systéme.</p> |
| <p>2.4.3. Under the applicable Services Agreement for Professional Services: SAP or its Subprocessors provide Services subject to the Order Form Services and the applicable Scope Document.</p> | <p>2.4.3. Na základe príslušnej Zmluvy o poskytnutí služieb Professional Services: spoločnosť SAP alebo jej Subdodávateľia poskytujú Služby podľa Služieb v Objednávke a príslušnej Špecifikácie rozsahu.</p> |

<p>2.5. Additional description in respect of the New Standard Contractual Clauses</p> <p>Applicable Modules of the New Standard Contractual Clauses</p> <p>a) Module 2: Transfer Controller to Processor</p> <p>b) Module 3: Transfer Processor to Processor</p>	<p>2.5. Další popis Nových štandardných zmluvných doložiek</p> <p>Uplatniteľné moduly Nových štandardných zmluvných doložiek</p> <p>a) Modul 2: Prenos z Prevádzkovateľa na Spracovateľa</p> <p>b) Modul 3: Prenos zo Spracovateľa na Spracovateľa</p>
<p>2.6. The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis):</p> <p>Transfers shall be made on a continuous basis.</p>	<p>2.6. Frekvencia prenosov (napr. či sa údaje prenášajú jednorazovo alebo kontinuálne):</p> <p>Prenosy sa musia uskutočňovať kontinuálne.</p>
<p>2.7. The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period:</p> <p>Personal Data shall be retained for the duration of the Agreement and subject to Section 0 of the DPA.</p>	<p>2.7. Obdobie, na ktoré sa osobné údaje budú uchovávať, alebo (ak to nie je možné) kritériá používané na určovanie tohto obdobia:</p> <p>Osobné údaje sa uchovávajú na obdobie trvania Zmluvy a v súlade s Článkom 0 ZSU.</p>
<p>2.8. For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing:</p> <p>In respect of the New Standard Contractual Clauses, transfers to Subprocessors shall be on the same basis as set out in the DPA.</p>	<p>2.8. V prípade (sub-)spracovateľov zadajte aj predmet, povahu a trvanie spracovania:</p> <p>V súvislosti s Novými štandardnými zmluvnými doložkami sa prenosy na Subdodávateľov uskutočňujú na rovnakej báze, ako je uvedené v ZSU.</p>
<p>3. C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY</p>	<p>3. C. KOMPETENTNÝ DOZORNÝ ORGÁN</p>
<p>3.1. In respect of the New Standard Contractual Clauses:</p>	<p>3.1. V súvislosti s Novými štandardnými zmluvnými doložkami</p>
<p>3.1.1. Module 2: Transfer Controller to Processor</p>	<p>3.1.1. Modul 2: Prenos z Prevádzkovateľa na Spracovateľa</p>
<p>3.1.2. Module 3: Transfer Processor to Processor</p>	<p>3.1.2. Modul 3: Prenos zo Spracovateľa na Spracovateľa</p>
<p>3.2. Where Customer is the data exporter, the supervisory authority shall be the competent supervisory authority that has supervision over the Customer in accordance with Clause 13 of the New Standard Contractual Clauses.</p>	<p>3.2. Ak je Zákazník exportérom údajov, dozorným orgánom je kompetentný dozorný orgán, ktorý dohliada na Zákazníka v súlade s Doložkou č. 13 Nových štandardných zmluvných doložiek.</p>

Schedule 2 Technical and Organizational Measures

Príloha 2 – Technické a organizačné opatrenia

This Schedule 2 applies to describe the applicable technical and organizational measures for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

SAP will apply and maintain the Technical and Organizational Measures.

Táto Príloha 2 sa uplatňuje na popis príslušných technických a organizačných opatrení na účely Štandardných zmluvných doložiek (2010), Nových štandardných zmluvných doložiek a príslušného Zákona o ochrane údajov.

Spoločnosť SAP bude uplatňovať Technické a organizačné opatrenia a bude vykonávať ich údržbu.